



BERNINA L 850

Bruksanvisning

Innehållsförteckning

1	VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	6		
	Viktig information	8		
2	Min BERNINA-overlockmaskin	10		
2.1	Introduktion	10		
2.2	BERNINA kvalitetskontroll	10		
2.3	Välkommen in i BERNINAs värld	10		
2.4	Översikt, maskin	12		
	Översikt framsida	12		
	Översikt nåldelen	13		
	Översikt gripardelen	14		
	Översikt påträddardelen	15		
	Översikt sida	16		
	Översikt bak	17		
	Symboler på maskinen	18		
2.5	Översikt standardtillbehör	20		
	Tillbehör	20		
	Tillbehör i påträdarlocket	22		
	Sybehörslåda	23		
3	Syförberedelser	24		
3.1	Förbereda maskinen	24		
	Ansluta fotpedalen	24		
	Ansluta maskinen	24		
	Slå på/av maskinen	25		
3.2	Fotpedal	25		
	Använda fotpedalen	25		
	Varningssignal	26		
3.3	Handhjul	26		
3.4	Maskinskydd	26		
	Öppna/stänga påträdarlocket	26		
	Öppna/stänga spolkapselluckan	27		
3.5	Trådtrullehållare	28		
	Förbereda den utdragbara tråddledaren	28		
	Sätta på konhållaren	29		
	Sätta på spolbrickan	29		
	Använda spolnät	29		
3.6	Syfot	30		
	☑ Standardsyfot overlock	30		
	Höja/sänka syfoten	31		
	Syfotsspetslyft	31		
	Höj/sänk syfoten med knäspaken (FHS)	32		
	Svänga undan/tillbaka syfoten	32		
	Byta syfotssula	33		
3.7	Nåldelen	34		
	Nålhållare	34		
	Byta nål	34		
	Använda den integrerade nålträdaren	36		
	Trä nålen manuellt	38		
	Höja/sänka nålarna	39		
3.8	Syguider	39		
	Använda trådvaskäraren	39		
	Montera/ta bort knäspaken (FHS)	40		
	Montera/ta bort tyguppsamlingen	40		
	Montera/ta bort sybordet	41		
	Sätt fast /Ta bort sömguiden	41		
4	Sömbörjan	42		
4.1	Kontrollera innan du börjar sy	42		
4.2	Välja tyg	42		
	Tyg-söm-användning	42		
4.3	Välja tråd	44		
	Nåltråden	45		
	Nål-tråd-kombination	45		
	Gripartråden	45		
4.4	Välja nål	46		
	Välja nål med tabell	47		
	Känna igen trasiga nålar	48		
4.5	Fixera tyglager	48		
5	Sömval	49		
5.1	Stygnstyp	49		
	Overlocksöm	49		
5.2	Välja söm efter användning	50		
	Söm	50		
	Överkasta kanter	52		
5.3	Sömtabell	53		
6	Maskininställningar	55		
6.1	Kniv	55		
	Slå på/av kniven	55		
	Ställa in snittbredden	56		
6.2	Haka i/ir övergriparskyddet	57		
6.3	Rullfällsspak «O/R»	58		
	Overlock «O»	58		

Rullfäll «R»	58	9.2	Ta upp overlocksöm	88
6.4 Ställa in mtc-trådkontrollen	59	9.3	Sy festongsöm	89
6.5 Justera syfotstrycket	60	9.4	Rynka	90
6.6 Ställa in stygnbredden	61		Dra i nåltråden	90
Nålpositionens påverkan	61		Justera differentialmatningen	90
Knivpositionens påverkan	61	9.5	Sy ytterhörn	91
6.7 Ställa in trådspänningen	61	9.6	Sy innerhörn	92
6.8 Ställa in differentialmatningen	62	9.7	Sy innerrundningar	93
6.9 Ställa in stygnlängden	65	9.8	Sy ytterrundningar och cirklar	93
6.10 Begränsa hastigheten	65	9.9	Använda bandstyrning	94
7 Trädning	66	10 Bilaga	95	
7.1 Förbereda trädningen	67	10.1	Skötsel, rengöring och underhåll	95
7.2 BERNINA:s enstegs luftpåträdare	68		Sköta om maskinen	95
Krypkörning	68		Rensa luftpåträdarrören	95
Trä gripartrådarna UL/blå, LL/röd	68		Rengöra gripardelen	95
Trä gripartråden med hjälptråd	70		Rengöra sugfötterna	96
Bypass av luftpåträdarrören	71		Olja maskinen	97
Använda trädningstråd	72	10.2	Förvara och transportera maskinen	97
7.3 Trä nåltråden	74		Förvara maskinen	97
Trä vänster nåltråd LN/gul	74		Transportera maskinen	97
Trä höger nåltråd RN/grön	75	10.3	Åtgärda fel	98
7.4 Trådbyte	76	10.4	Tekniska data	100
Knyta ihop tjock tråd	76		Index	101
Byta nåltråd	77			
Byta gripartråd	78			
8 Göra syprov	79			
8.1 Syprov overlocksöm	79			
8.2 Optimera söm	79			
4-/3-tråds overlock	80			
3-tråds rullsök	81			
3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm	82			
3-tråds flatlocksöm	83			
3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm	84			
2-tråds rullfäll	85			
2-tråds flatlocksöm/2-tråds overlock/2-tråds festongsöm	86			
9 Praktisk overlocksömnad	87			
9.1 Fästa overlocksöm	87			
Sy i trådkedja vid sömbörjan	87			
Sy i trådkedja vid sömslut	87			
Fäst trådkedjan	88			
Knyta ihop trådkedjan	88			



VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

FARA!

För att undvika elektriska stötar:

- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt så länge den är ansluten till elnätet.
- Dra alltid ut stickkontakten ur väggen efter användning och före rengöring.

För att undvika skada av LED-strålning:

- Titta inte direkt mot LED-lampan med optiska instrument (t.ex. förstoringsglas). LED-lampan motsvarar skyddsklass 1M.
- När LED-lampan har skadats eller är defekt, kontakta din BERNINA-återförsäljare.

För att undvika skador:

- Varning för rörliga delar. För att undvika risk för skada, stäng av maskinen före hantering. Stäng skydden vid användning av maskinen.

VARNING

För att undvika brännskador, eld, elektriska stötar eller personskada:

- Använd inte maskinen utomhus.
- Använd denna maskin endast för de avsedda ändamål som beskrivs i denna instruktionsbok.
- Använd endast den elkabel som levererats med maskinen. Sladden för USA och Kanada (NEMA-kontakt 1-15) får bara användas för nätspänningar upp till max. 150 V mot jord.
- Använd inte maskinen som leksak. Ökad försiktighet bör iakttas när maskinen används av barn eller i närheten av barn.
- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre, och av personer med kroppslig, sensorisk eller mental funktionsnedsättning, eller med brist på erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har blivit undervisade om hur maskinen används på ett säkert sätt och har förstått de faror som kan uppstå vid felaktig användning.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Använd inte denna maskin om elkabeln eller stickkontakten är skadad, om den inte fungerar riktigt, om den har tappats eller skadats eller utsatts för vattenskada. Lämna i sådant fall maskinen till en auktoriserad BERNINA-återförsäljare för genomgång eller reparation.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

- Använd inte denna maskin om luftöppningarna är blockerade. Håll alla luftöppningar rena från ludd, damm och tygrester.
- Stoppa inga föremål in i maskinens öppningar.
- Använd inte maskinen där drivgasprodukter (sprayer) eller syrgas hanteras.
- Håll fingrarna borta från alla roterande och rörliga delar. Var särskilt försiktig i närheten av nål, gripare och kniv.
- Knivskyddsinsatsen måste sitta på vid användning av maskinen.
- Dra inte i och skjut inte på tyget medan du syr. Det kan leda till att nålen bryts av.
- Använd inte skadade nålar.
- För att slå av maskinen, ställ huvudströmbrytaren på «0» och dra ur kontakten. Tänk på att hålla i stickkontakten och inte dra i elkabeln.
- Dra ur kontakten när maskinen oljas eller andra rengörings- och underhållsarbeten som bruksanvisningen beskriver ska utföras.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Maskinen är dubbelisolerad (utom USA, Kanada och Japan). Använd bara originalreservdelar. Läs även instruktionerna för underhåll av dubbelisolerade produkter.

Viktig information

Instruktionsbokens tillgänglighet

Instruktionsboken är en del av maskinen.

- Ha instruktionsboken beredd på ett lämpligt ställe nära maskinen och slå upp och läs i den när det behövs.
- Om maskinen tas över av en annan person, se till att instruktionsboken följer med.

Avsett ändamål

Din BERNINA-maskin är framtagen och konstruerad för hemanvändning. Den är avsedd för overlacksömnad i tyg och övriga material som bruksanvisningen anger. All annan användning anses som ej avsedd användning. BERNINA tar inget ansvar för följderna av ej avsedd användning.

Utrustning och leveransomfattning

Anvisningen använder exempelbilder för att visa dig. Maskinerna och tillbehören i bilderna matchar inte alltid i din maskins leveransomfattning. De tillbehör som ingår kan variera från land till land. Omnämnda eller visade tillbehör som inte medföljer går att köpa till som extratillbehör hos BERNINA-återförsäljare. Du hittar fler tillbehör på <https://www.bernina.com>.

Vi förbehåller oss rätten att närsomhelst ändra maskinens utrustning och leveransomfattning utan föregående meddelande pga. tekniska skäl eller produktförbättringar.

Underhåll av dubbelisolerade produkter

En dubbelisolerad produkt är utrustad med två isoleringssystem istället för jordning. Anordningar för jordning finns inte på en dubbelisolerad produkt och får inte heller användas. Att utföra underhåll på en dubbelisolerad produkt kräver extra försiktighet och kunskap om systemet och får endast utföras av behörig personal. För service och reparation får bara originalreservdelar användas. En dubbelisolerad produkt är märkt på följande sätt: «dubbel isolering» eller «dubbelt isolerad».



Den här symbolen kan också finnas märkt på produkten.

Miljöskydd

BERNINA International AG värnar om miljön. Vi strävar efter att så långt som möjligt minska skadlig påverkan på vår miljö genom en ständig förbättring av de material vi använder och tillverkningsteknologin.



Maskinen är markerad med symbolen för en överkorsad soptunna. Det innebär att du inte får slänga maskinen som hushållsavfall när den är uttjänt och du ska omhänderta den. Felaktig hantering kan leda till att farliga ämnen leds ut i grundvattnet och därmed i vår näringskedja och skadar vår hälsa.

Maskinen ska återlämnas kostnadsfritt till en bemannad mottagningsstation för förbrukade elektriska produkter eller på en återvinningsstation för återbruk av maskinen. Information om sådana uppsamlingsplatser får du från din kommun. När du köper en ny maskin är återförsäljaren skyldig att ta tillbaka den gamla maskinen utan kostnad och kasta den på ett korrekt sätt.

Om maskinen innehåller personuppgifter är du ansvarig för att radera dessa själv innan du returnerar maskinen.

2 Min BERNINA-overlockmaskin

2.1 Introduktion

Overlock-maskiner för hemanvändning blev vanliga i början av 80-talet och är nu etablerade och oundgängliga inom sömnad. Overlock-maskinerna syr inte bara snabbare än vanliga symaskiner, de klarar även flera arbetsmoment samtidigt som spar ännu mer tid. Sömmarna blir sydda, tillskurna och överkastade samtidigt.

Differentialmatningen gör att du proffsigt bearbetar väldigt fina tyger och mycket elastiska material.

Det finns overlocksömmar i 18 varianter för smidig sömnad med beprövad schweizisk kvalitet.

Förutom bruksanvisningen finns det mer medföljande information om BERNINA L850.

Aktuell version av instruktionsboken samt mer information om overlockmaskin och -tillbehör hittar du på vår webbsajt www.bernina.com

2.2 BERNINA kvalitetskontroll

Alla BERNINA-maskiner blir noggrant monterade och funktionstestade. Den påföljande noggranna rengöringen ser till så att det inte finns några trådrester kvar i maskine.

2.3 Välkommen in i BERNINAs värld

Made to create, så lyder BERNINAs slogan. Vi hjälper dig inte bara med våra maskiner utan också i verkställandet av dina idéer. Erbjudandena nedan ger dig massor med förslag och anvisningar för kommande projekt samt möjlighet att dela med andra sy-, kviltnings- och broderientusiaster. Vi önskar dig mycket glädje med detta.

BERNINAs Youtube-kanal

På YouTube har vi massor med anvisningsvideor och hjälplösningar för våra maskiners viktigaste funktioner. Det finns även utförliga beskrivningar på många av fötterna för att dina projekt ska lyckas på bästa sätt.

<http://www.youtube.com/BerninaInternational>

Finns på engelska och tyska.

inspiration – BERNINAs symagasin

Söker du idéer, mönster och instruktioner för häpnadsväckande projekt? Då är BERNINAs magasin «inspiration» precis det rätta för dig. «Inspiration» ger dig häftiga sy-, kviltnings- och broderiidéer varje kvartal. Allt ifrån säsongsbundna modetrender och trendiga accessoarer till praktiska tips och inte minst originella dekorationer i hemmet.

<http://www.bernina.com/inspiration>

Magasinet ges ut på engelska, tyska, holländska och franska. Inte tillgänglig i alla länder.

BERNINAs blogg

Raffinerade instruktioner, gratis utklippsmönster och broderimotiv samt många nya idéer: allt det här hittar du varje vecka i BERNINAs blogg. Våra experter ger värdefulla tips och förklarar steg för steg hur man får det önskade resultatet. Du kan lägga upp egna projekt i webbgruppen och utbyta idéer med andra sy-, kviltnings- och broderientusiaster.

<http://www.bernina.com/blog>

Finns på engelska, tyska och holländska.

BERNINA på sociala medier

Följ oss på sociala medier och ta reda på mer om evenemang, spännande projekt samt tips och råd om sömnad, kviltning och broderi. Vi håller dig uppdaterad och glädjer oss över att speciellt få visa dig höjdpunkterna ur BERNINAs värld.

<http://www.bernina.com/social-media>



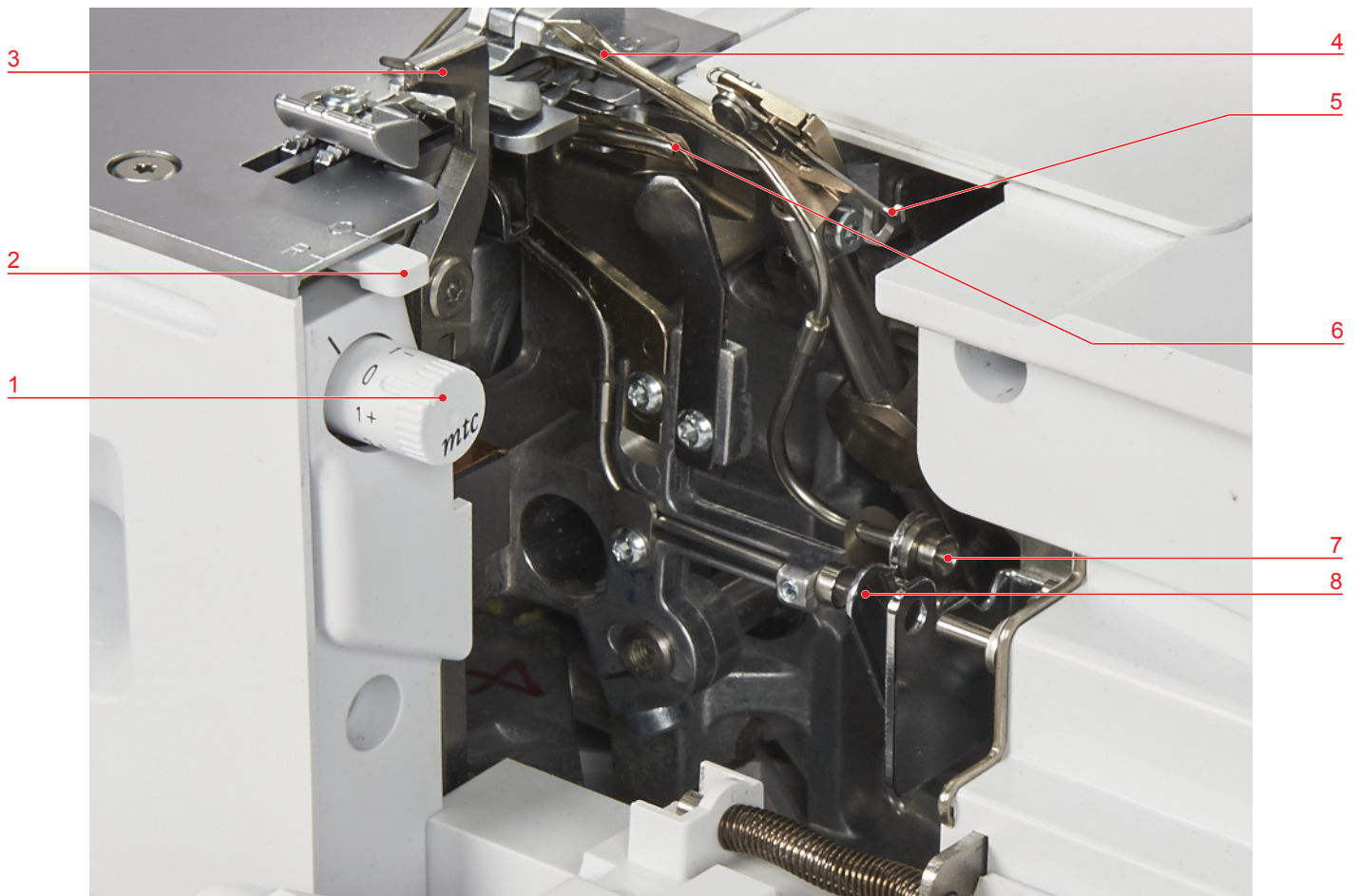
2.4 Översikt, maskin

Översikt framsida



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|----------------------------|
| 1 | Kniv på/av | 10 | Trådspänningsinställning |
| 2 | Knivpositionshjul | 11 | Trådguide |
| 3 | Rensluka på friarmen | 12 | Trådstyrplåt |
| 4 | Friarm | 13 | Påträdarlock |
| 5 | Styrskena | 14 | Knivskyddsinsats |
| 6 | LED-syljus | 15 | Spolkapsellucka |
| 7 | Trådavskärare | 16 | Tyguppsamling-snäppöppning |
| 8 | Trådledare på stativhuvudet | 17 | Knäspakanslutning |
| 9 | Nål-trådtilldragarskydd | 18 | Sugfötter |

Översikt gripardelen

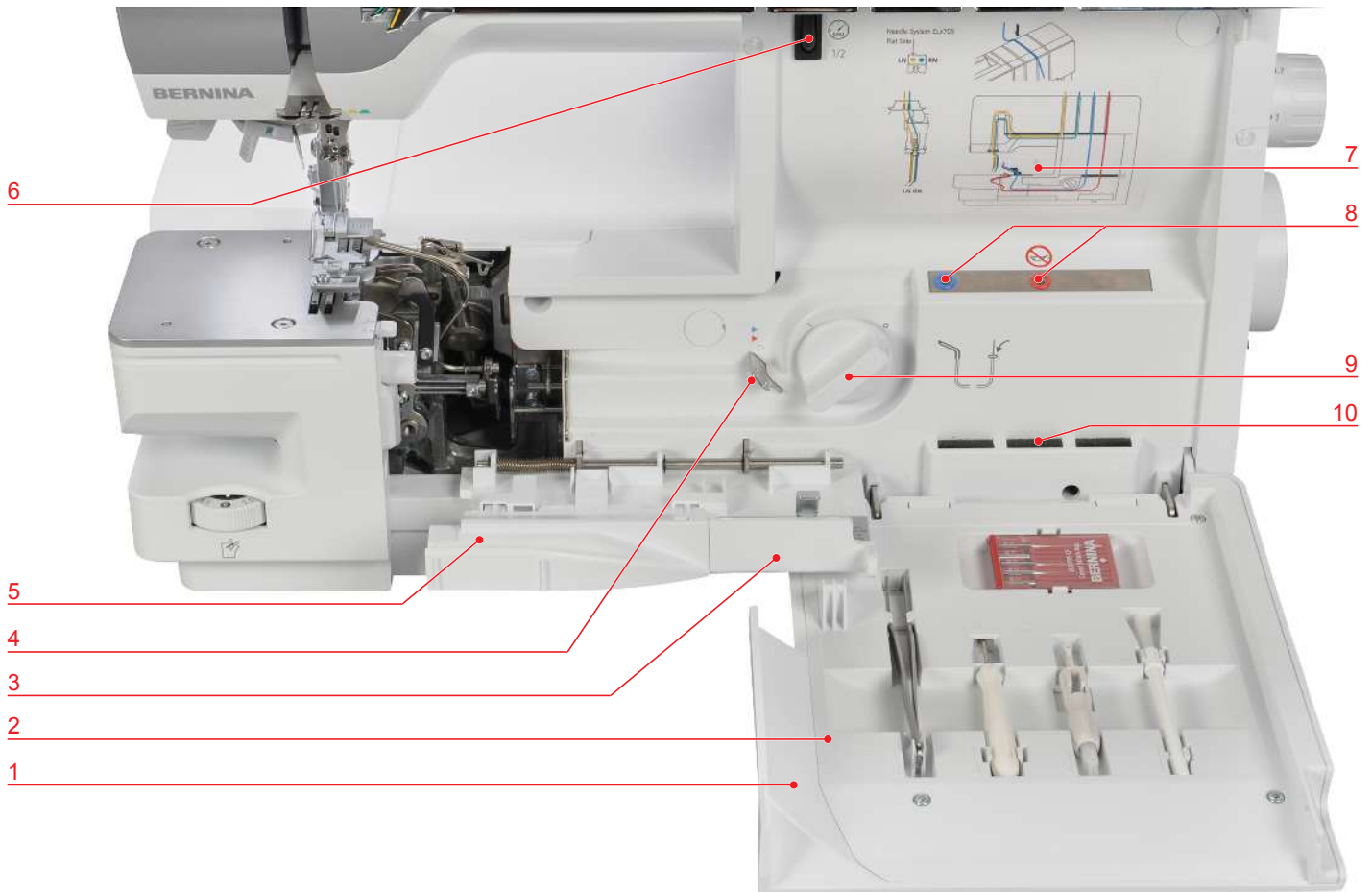


- 1 mtc-trådkontrollknapp
- 2 Rullfällsspak
- 3 Kniv
- 4 Övergripare

- 5 Övergriparskydd
- 6 Undergripare
- 7 Luftkanal-övergripartråd
- 8 Luftkanal-undergripartråd



Översikt påträdardelen



- | | | | |
|---|--------------------|----|------------------------------|
| 1 | Påträdarlock | 6 | Hastighetsreglage |
| 2 | Tillbehörshållare | 7 | Påträdarschema |
| 3 | Spolkapsellucka | 8 | Luftpåträdarmunstycken |
| 4 | Luftpåträdarbypass | 9 | Luftpåträdaranslutning på/av |
| 5 | Knivskyddsinsats | 10 | Nåldyna |



Översikt sida

















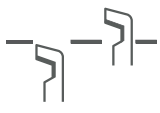



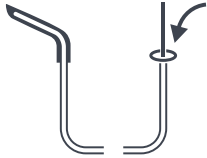
- 1 Handtagsinfattning transport
- 2 Handhjul
- 3 Differentialmatningsjustering
- 4 Stygnlängdsjustering

- 5 Luftöppning
- 6 Fotpedalanslutning
- 7 Huvudströmbrytare
- 8 Sladdanslutning

Symboler på maskinen

Symbolerna på maskinen hjälper dig vid inställningar på och trädnig av maskinen.

	LN (LeftNeedle)	vänster nåltråd
		Gul trådväg
	RN (RightNeedle)	höger nåltråd
		Grön trådväg
	UL (UpperLooper)	Övergripartråd
		Blå trådväg
	LL (LowerLooper)	Undergripartråd
		Röd trådväg
		Trådvägen används inte
	ULC (UpperLooperConverter)	Övergriparskydd på/av
	CW (CuttingWidth)	Snittbredd
	SL (StitchLength)	Stygnlängd
	DF (DifferentialFeed)	Differentialmatning
	O/R (Overlock/Rollhem)	Rullfällsspak

		Kniv på/av
<i>mtc</i>	mtc (micro thread control)	mtc-trådkontroll
	FHS (FreeHandSystem)	Knäspak
1  1/2		Begränsa hastigheten
		Syfotstryck
		Luftpåträdare

Tab. 1: Påtryckta tecken och symboler

Grundvärden

Maskinens grundvärden är valda så att inställningarna passar för de flesta användningsområden.

- ④ ● Grundvärdena är markerade med grå punkt på maskinen.

De verkliga värdena kan avvika från sömtabellen beroende på tyg, tråd och söm och måste ev. anpassas till resultatet av syprovet.




2.5 Översikt standardtillbehör

Tillbehör

Maskinen är klar att använda med de medföljande tillbehören. Vissa typer av sömnad kräver ibland specielltillbehör.






Fler tillbehör hittar du på www.bernina.com.

Bild	Namn	Användningsområde
	Skyddshölje	Skyddar maskinen mot damm och smuts.
	Sladd	Elansluter maskinen.
	Fotpedal	Startar och stannar maskinen. Styr syhastigheten.
	Tyguppsamling	Samlar upp tygrester.
	Knivskyddsinsats	Skyddar fingrarna och avvisar tygrester när du syr.
	Sybord	Förstorar arbetsytan.




Bild	Namn	Användningsområde
	Knäspak/frihandssystem (FHS)	Höjer och sänker syfoten.
	Standardfot overlock #L10	För alla overlocksömmar. För allmän sömnad. För att sy fast kantband upp till 12 mm bredd.
	Sömlinjal höger	För en jämn tygkant. För att sy på en tygvikning utan att skära, t.ex. sy ihop tygstycken med plattsöm (flatlock). För att styra vid sömnad av dekorativa veck med 3-trådig overlock.

Tillbehör i påträdarlocket

De tillbehör du behöver mest när du syr finns på maskinens påträdarlock så att du har dem snabbt tillhands.

Bild	Namn	Användningsområde
	Nålsats ELX705 CF (3 x nr 80, 2 x nr 90)	För de mest använda overlockanvändningarna, finns i olika nålgrovtlekar.
	Mejsel, insex 1,5 mm	Lossar och drar åt fästskruvarna på nålhållaren.
	Borste	Rengör nål-/gripardelen.
	BERNINA-pincett	Greppar tråden på trånga ställen.
	Nålträdare/-isättare	För manuell trädning, nålisättning och -urtagning.

Sybehörlåda

Bild	Namn	Användningsområde
	Tillbehörsbox	Förvarar medföljande tillbehör och extratillbehör.
	Overlock olja	Smörjer griparkomponenterna.
	Konhållare (4 st.)	Stabiliserar trådkoner på trådrullehållarna.
	Spolnät (4 st.)	Ger konstant och jämn trådföring av nylon-, rayon-, siden- eller metallictråd från spolen.
	Spolbricka (4 st.)	Ger jämn trådföring från små trådrullar.
	Mejsel, Torx T10	Lössar och drar åt stygnplåtskruvarna.
	Trädningstråd	För manuell trädning av gripartrådarna i luftkanalen.

3 Syförberedelser

3.1 Förbereda maskinen

Ett stabilt bord som står stadigt är en bra förutsättning för optimala syresultat. Det är viktigt med ergonomi vid sybordet för att skona muskler och leder i rygg, axlar, armar och händer. Så rekommendationen är att anpassa bordshöjden till kroppshållningen. Undvik att sitta länge i samma position. Du kan även använda maskinen stående.

- > Ställ maskinen på ett stabilt bord.
- > Sitt bekvämt framför maskinen.
- > Håll armarna i 90°-vinkel över bordet med fingerspetsarna mot maskinen.
 - Fingerspetsarna ska nå stygnplåten.

Ansluta fotpedalen

- > Rulla av så mycket fotpedalsladd du vill ha och kläm fast sladden igen i nocken.
 - Dra ut sladden på den sida du vill ha.



- > Sätt fotpedalsladden i fotpedalanslutningen (1).



Ansluta maskinen

- > Sätt sladden i sladdanslutningen (2).



- > Sätt sladden i uttaget.

Bara USA/Kanada

Denna maskin har en polariserad kontakt (ett stift är bredare än det andra). För att minska risken för elektriska stötar är denna kontakt avsedd att bara passa på ett sätt i ett polariserat vägguttag. Om kontakten inte passar helt i eluttaget, vänd på kontakten. Om den fortfarande inte passar, kontakta en behörig elektriker som kan installera ett korrekt eluttag. Gör inga som helst ändringar på kontakten.

Slå på/av maskinen

Slår du på/av maskinen, så slår du även på/av syljuset. Syljuset kan lysa lite till när du slår av maskinen.



- > Sätt huvudbrytaren på «I» för att slå på maskinen.
- > Sätt huvudbrytaren på «O» för att slå av maskinen.

3.2 Fotpedal**Använda fotpedalen**

Nål och kniv rör sig när du använder fotpedalen. Du justerar syhastigheten steglöst genom att trycka mer eller mindre på fotpedalen. Det går att förinställa max. hastighet (nedtryckt fotpedal). (se sida 65)

- > Tryck ned fotpedalen för att börja sy.
- > Släpp fotpedalen för att sluta sy.



- > Tryck med «hälen» på fotpedalen för att höja/sänka nålarna.



«Hältrycket» är av när maskinskydden är av.

Varningssignal

Maskinen ger varningssignal när du trampar på fotpedalen om maskinen är inte syklar eller om luftpåträdningsen inte fungerar. (se sida 98)

- > Sänk syfoten.
- > Hög nålarna till högsta läget med «hältrycksfunktionen».
- > Stäng spolkapsellucka och påträdarlock.

3.3 Handhjul

Flera funktioner använder motursvridning av handhjulet.



- > Långsam precisionsinställning av nålen.
- > Förflytta griparen.
- > Förflytta kniven.
- > Mekanisk koppling av luftpåträdningsen.

3.4 Maskinskydd

Följande maskinskydd förhindrar personskador pga. rörliga komponenter samt skyddar ömtåliga element mot skador. Samtliga skydd måste sitta på resp. vara stängda innan du börjar sy.

- Påträdarlock
- Spolkapsellucka
- Knivskyddsinsats

Du måste öppna maskinskydden för att trä gripartrådarna och komma åt tillbehören i påträdarlocket. En skyddsbrytare förhindrar att du syr när påträdarlocket är öppet. Men i vissa fall går nålen ändå att röra. (se sida 68)

Öppna/stänga påträdarlocket

Påträdarlocket skyddar de ilagda gripartrådarna när du syr. Tillbehörshållaren på insidan av påträdarlocket ger dig snabbt tillgång till de tillbehör du behöver mest.

- > Ta tag i handtagsinfattningen och fäll framåt för att öppna påträdarlocket.



3.5 Trådrullehållare

Trådrullehållaren klarar trådkoner, fotspolar och hushållsspolar i alla storlekar.

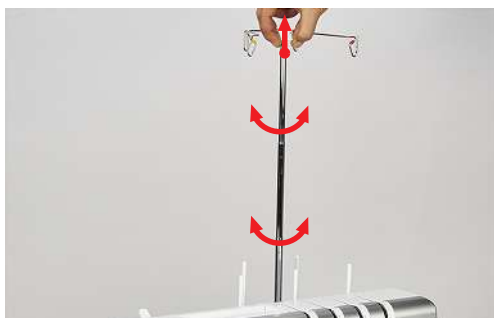


Förbereda den utdragbara trådledaren

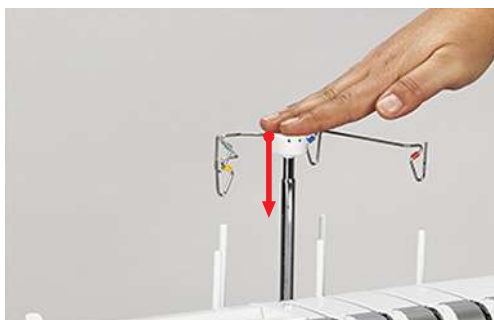
Den utdragbara trådledaren sitter på trådrullehållaren. Den ger ren trådvindning från trådkonen. Varje tråd dras igenom en trådledarstång direkt över trådkonen. Trådledarstängerna är färgmarkerade map. trådningvägen.



- > Håll i trådledaren och dra upp den tills det tar emot.
- > Vrid trådledaren åt vänster och höger tills de båda positioneringsstiften snäpper fast.
 - De yttre trådledarstängerna står parallellt med maskinfronten.



- > Kör ned trådledaren med lite tryck.



Sätta på konhållaren

Konhållaren stabiliserar stora trådkoner på trådrullestiftet.



- > Kraftigt koniska spolar, sätt konhållaren med spetsen upp på trådrullestiftet.
- > Svagt koniska spolar, sätt konhållaren med spetsen ned på trådrullestiftet.



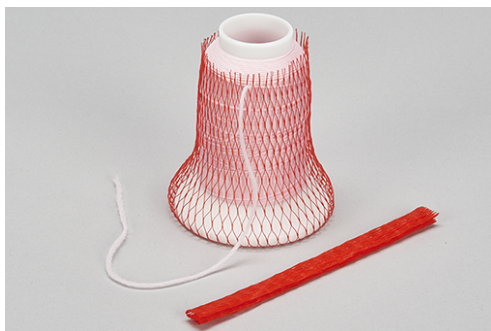
Sätta på spolbrickan

Spolbrickan bidrar till att tråden lindas av jämnare från trådrullen och stabiliserar trådrullen.



Använda spolnät

Spolnätet förhindrar att tråden glider av trådspolen.



> Dra spolnätet över trådspolen och dra upp trådändan.



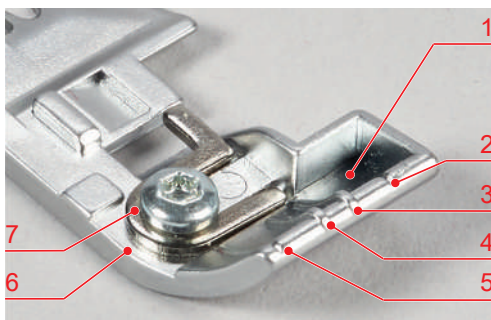
Spolnät rekommenderas för följande trådar:

- Tunn tråd som lätt glider av spolen
- Bulkgarn
- Nylon-, rayon-, siden- och metallictråd

3.6 Syfot

Standardsyfot overlock

Standardsyfoten för overlock sitter redan på maskinen och passar för alla sömmar på maskinen.



- | | | | |
|---|------------------------------|---|--|
| 1 | Syfotsspets | 5 | 1 cm till snittlinjemarkeringen |
| 2 | Knivsnittlinje i grundvärdet | 6 | 1,28 cm (1/2 tum) till snittlinjemarkeringen |
| 3 | höger nålposition (RN) | 7 | Bandstyrning |
| 4 | vänster nålposition (LN) | | |



Höja/sänka syfoten

Syfotslyften sitter på baksidan av maskinen.

- > Skjut upp syfotslyften tills den snäpper fast.
 - Syfoten stannar uppe.
 - Trådspänningen är lossad.



- > Sänk syfotslyften.
 - Maskinen är syklar.
 - Trådspänningen är på.



Syfotsspetslyft

Höjer du syfotslyften över snäppläget, så ökar utrymmet mellan stygnplåt och syfotssula.

Då går det lättare att få tjocka tyglager under syfoten.

Förutsättning:

- Syfoten är uppe.
- > Dra upp syfotslyften förbi övre snäppläget och håll den där.
 - Syfoten höjer sig 3 – 4 mm till och syfotsspetsen åker upp.
- > Släpp tag om syfotslyften.
 - Syfoten hålls i snäppläget.



Höj/sänk syfoten med knäspaken (FHS)

Det tillfälliga syfotslyftet med knäspaken gör att du kan placera syprojektet med båda händerna.



Förutsättning:

- Knäspaken är monterad. (se sida 40)
- > Tryck ut och håll knäspaken åt höger för att tillfälligt höja syfoten.
- > Släpp knäspaken långsamt för att sänka den tillfälligt lyfta syfoten.
- > Tryck knäspaken helt åt höger och släpp den långsamt för att sänka den fastsnäppta syfoten.

Svänga undan/tillbaka syfoten

Svänger du undan syfoten, så går nålbyten och -trädning smidigare.

Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
- Syfoten är uppe.
- > Sväng undan syfoten åt vänstersidan genom att trycka lite på syfotsspetsen.



- > Sänk syfotslyften eller sväng tillbaka syfotsspetsen åt höger för att få syfoten i syläge.

Byta syfotssula

Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
 - Syfoten är uppe.
- > Använd syfotsfrigörningen på baksidan av syfotsskaftet.
- Syfotssulan är frigjord.



- > Lyft syfotsfjäders lite och ta bort syfotssulan.
- > Lyft syfotsfjäders lite och placera den nya syfotssulan under skaftskåran så att skaftskåran hamnar över syfotsulstiftet.



- > Sänk försiktigt syfotslyften tills skaftskåran snäpper fast i syfotsulstiftet.



- > Høj syfoten.

3.7 Nåldelen

Nålhållare

Nålhållaren kan hålla två nålar. Maskinen är konstruerad för nålssystem ELx705. Använd nålgrovlek 70 – 90 till maskinen. (se sida 46)

- Vänster overlocknål (LN)
- Höger overlocknål (RN)

Dra alltid åt nålhållarskruvarna även om inga nålar sitter i så att nålhållarskruvarna inte vibrerar ur. Rätt isatta nålar är inte i höjd med varandra.



» «LN» vänster overlocknål för overlocksöm med gulmarkerad trådväg.



» «RN» höger overlocknål för overlocksöm med grönmarkerad trådväg.

Byta nål

Nålträdaren/-isättaren sitter i påträdarlockets tillbehörshållare. Vi rekommenderar att du använder nålisättaren eftersom det förhindrar att nålen faller ned i matningsdelen. Dra alltid åt nålhållarskruvarna även om inga nålar sitter i.

OBSERVERA

Skada pga. för kraftig skruvåtdragning

Nålhållargångorna kan bli skadade. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

> Undvik att överdra nålhållarskruvarna.

Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
 - Syfoten är uppe undansvängd.
- > För nålisättaren underifrån över nålen och lossa nålhållarskruvorna med den medföljande mejseln i påträdarlocket.



- > Ta ur nålen nedåt och lägg den i nålasken eller sätt den på nåldynan bakom påträddarlocket.
- > Sätt den nya nålen med den platta sidan bakåt i nålisättaren.



- > Skjut in nålen tills det tar stopp i resp. nålhållaröppning.
- > Kontrollera nålpositionen i nålfönstret.



- > Dra åt nålhållarskruvarna.

Nåldyna

Nåldynan sitter bakom påträddarlocket och förvarar oanvända nålar.



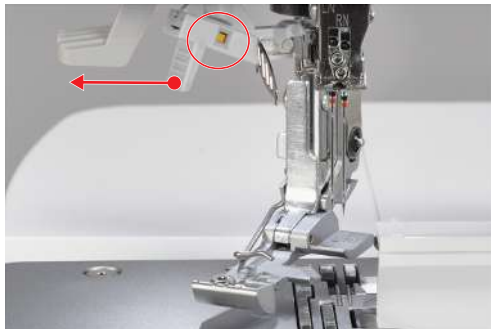
Använda den integrerade nålträdaren

Den integrerade nålträdaren fungerar som snabbträdningssmetod för nålgrolek 80 – 90 och går att använda för vänster- och högernål.

Trä nålarna

Förutsättning:

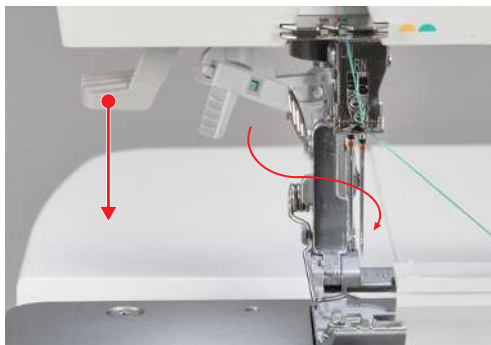
- Syfoten är undansvängd.
 - Den nål du vill ha är isatt.
- > Skjut nålträdarväjlaren åt vänster.
- Gulmarkeringen syns och är redo för vänsternålen.



- > Skjut nålträdarväjlaren åt höger.
- Grönmarkeringen syns och är redo för högernålen.



- > Tryck ned påträdarspaken och håll den nedtryckt.

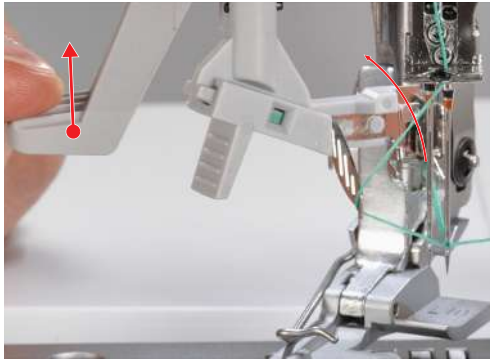


- Nålträdarens hake skjuts genom förinställt nålsöga.
- > Dra tråden moturs runt trådguiden och igenom styrslitsen på nålträdarhuvudet.

- > Spänn tråden bakåt.



- > Släpp trycket på nålpåträdarspaken och låt spaken glida tillbaka till ursprungsläget.



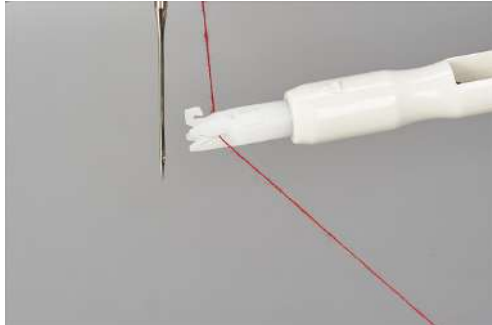
- Tråden dras igenom nålsögat av nålträdarhuvudets bakåtrörelse och bildar en trådöglan bakom nålhållaren.
- Trådöglan kan bara bildas om tråden inte hålls för hårt.
- > Dra trådöglan bakåt med nålträdaren/-isättaren.
- > Lägg tråden under syfoten bak åt vänster.



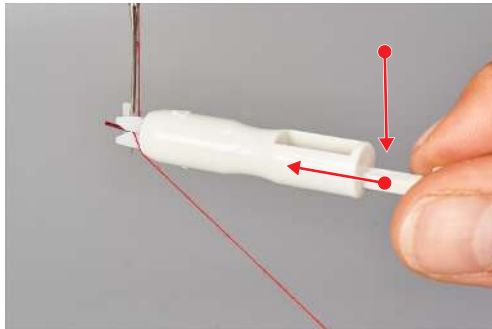
Trä nålen manuellt

Du trär nålarna smidigt med nålträddaren/-isättaren.

- > Håll nålträddaren med trekantsmarkeringen uppåt.
- > Dra tråden horisontellt igenom Y-slitsen och håll fast trådändan.



- > Sätt nålträddaren med trekantsmarkeringen upp vid nålen och låt den glida med lite tryck längs nålen mot ögat.
 - Metallstiftet skjuter tråden genom nålsögat.



- > Släpp trycket på nålträddaren och ta bort den från nålen.
 - Du har fått en trådögla.



- > Dra trådöglan med nålträddarens hake till baksidan och lägg tråden under syfoten bak åt vänster.



Höja/sänka nålarna

Nålarna förblir i högsta läget när du slutar sy. Vrider du handhjulet ändras nålpositionen så att högsta läget inte längre är säkert. «Hältrycket» är av när maskinskydden är av.

Följande åtgärder förutsätter högsta nålposition:

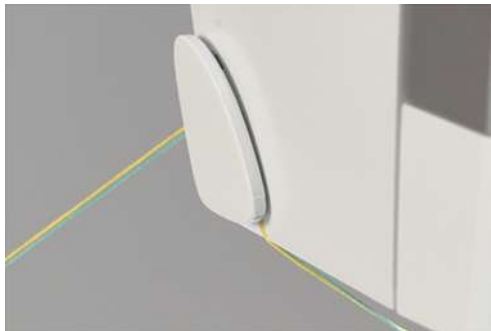
- Byta nål
 - Trä nålen
 - Sväng syfoten åt sidan
 - Slå på luftrådningskanalen
- > Hältryck på fotpedalen.
- Nålarna höjs/sänks.



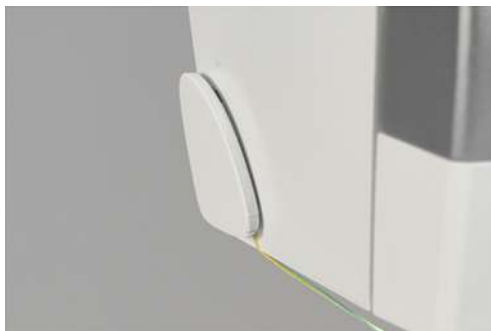
3.8 Syguider

Använda trådavskäraren

Trådavskäraren skär av trådar/trådkedjor.



- > Dra trådarna/trådkedjorna framifrån och nedåt över trådavskäraren.
- Trådarna/trådkedjorna hålls fast efter avskärningen och är syklara.



Montera/ta bort knäspaken (FHS)

Det tillfälliga syfotslyftet med knäspaken gör att du kan placera syprojektet med båda händerna.

> Montera knäspaken genom att skjuta in den vågrätt i knäspakanslutningen tills det tar emot.



> Ta bort knäspaken genom att dra lite och ta ur den ur knäspakanslutningen utan att svänga den i sidled.



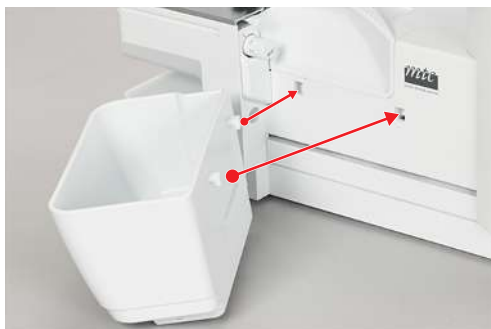
Det går att anpassa knäspakens utsvängda läge hos BERNINA-återförsäljare, om det behövs.

Montera/ta bort tyguppsamlingen

Tyguppsamlingen samlar upp tygrester när du syr.



> Haka i tyguppsamlingen i urtaget på spolkapselluckan.



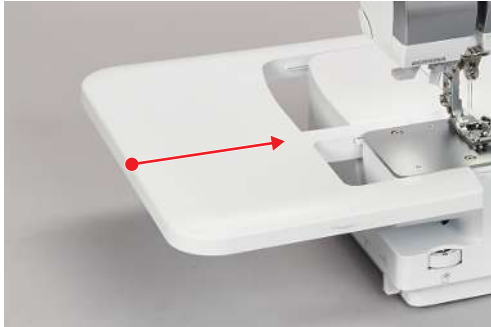
> Lyft ur tyguppsamlingen för att slänga uppsamlade tygrester.



Montera/ta bort sybordet

Vid större syprojekt ger sybordet större sömnadsyta.

- > Montera sybordet genom att skjuta det från vänster längs styrskenan tills det snäpper fast.

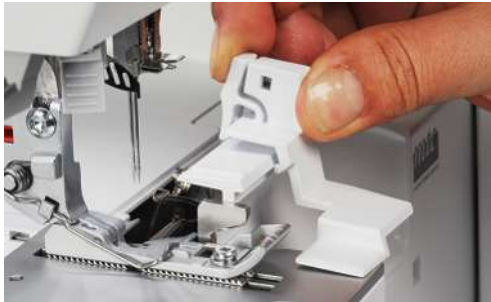


- > Ta bort sybordet genom att trycka på frigörningsmekanismen på undersidan och dra av det åt vänster.



Sätt fast /Ta bort sömguiden

- > Sätt fast sömguiden genom att trycka ihop klämman i den övre delen av guiden och placera den mot knivinsatsens kant så att den hakar i.



- > Ta bort sömguiden genom att trycka ihop klämman i den övre delen av guiden och dra bort den.

4 Sömbörjan

4.1 Kontrollera innan du börjar sy

Gör följande punkter för att lyckas med projektstarten.

- Maskinen är på och syfoten är upplyft.
 - Tyg och användningsområde är valda. (se sida 42)
 - Tråden är vald. (se sida 44)
 - Nål och tråd är anpassade till syprojektet. (se sida 46)
 - Sömmen är vald. (se sida 53)
 - Maskininställningarna matchar sömvalet. (se sida 53)/ (se sida 55)
 - Trädningen enligt sömtabellen lyckades. (se sida 67)
 - Alla nål- och gripärtrådar ligger under syfoten bak åt vänster.
 - Påträdarlocket är stängt.
- > Sänk syfoten.
- > Tryck på fotpedalen för att börja sy.
- Det bildas en trådkedja.
 - Bildas det ingen trådkedja, så måste du kontrollera maskininställningarna för sömmen.

4.2 Välja tyg



Kvaliteten på nål, tråd och tyg samt optimal söm spelar stor roll för att få ett perfekt syresultat.







Kombinationen kan påverka syresultatet.


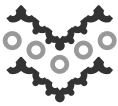


- > Vi rekommenderar att du gör ett syprov. (se sida 79)

Tyg-söm-användning

Sömrekommendationen ger sömförslag till befintligt tyg och tänkt användning. Det går att förinställa sömförslaget enligt sömtabellen eller snabbguiden.

	Sy	Överkasta	Sy och överkasta	Rullfäll	Rynka	Dekorsöm	Dekorfall
 <p>Tunna vävar</p>	# 1 4-tråds overlock	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 7 3-tråds rullsöm	# 8 3-tråds rullfäll	# 1 4-tråds overlock	# 6 3-tråds flatlock (RN)	# 10 2-tråds kantsöm (RN)
 <p>Halvkraftiga vävar</p>	# 1 4-tråds overlock	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 1 4-tråds overlock	# 8 3-tråds rullfäll	# 1 4-tråds overlock	# 6 3-tråds flatlock (RN)	# 10 2-tråds kantsöm (RN)

	Sy	Överkasta	Sy och överkasta	Rullfäll	Rynka	Dekorsöm	Dekorfall
 Kraftiga vävar	# 1 4-tråds overlock	# 3 3-tråds overlock (LN)	# 1 4-tråds overlock	–	–	# 5 3-tråds flatlock (LN)	# 9 2-tråds kantsöm (LN)
 Tunna trikåvaror	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 8 3-tråds rullfäll	# 1 4-tråds overlock	# 12 2-tråds flatlock (RN)	# 10 2-tråds kantsöm (RN)
 Halvkraftiga trikåvaror	# 1 4-tråds overlock	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 3 3-tråds overlock (LN)	–	–	# 11 2-tråds flatlock (LN)	# 9 2-tråds kantsöm (LN)
 Kraftiga trikåvaror	# 1 4-tråds overlock	# 3 3-tråds overlock (LN)	# 1 4-tråds overlock	–	–	# 11 2-tråds flatlock (LN)	# 9 2-tråds kantsöm (LN)
 Glesa tyger	# 1 4-tråds overlock	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 1 4-tråds overlock	–	–	–	–
 Jeans	# 1 4-tråds overlock	# 3 3-tråds overlock (LN)	# 1 4-tråds overlock	–	–	# 5 3-tråds flatlock (LN)	# 9 2-tråds kantsöm (LN)

	Sy	Överkasta	Sy och överkasta	Rullfäll	Rynka	Dekorsöm	Dekorfall
 Frotté	# 1 4-tråds overlock	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 1 4-tråds overlock	–	–	–	–
 Tyll och spets	# 7 3-tråds rullfäll	# 4 3-tråds overlock (RN)	# 7 3-tråds rullfäll	# 8 3-tråds rullfäll	# 1 4-tråds overlock	# 12 2-tråds flatlock (RN)	# 10 2-tråds kantsöm (RN)
 Läder och vinyl	–	# 3 3-tråds overlock (LN)	–	–	–	# 5 3-tråds flatlock (LN)	–
 Päls	–	–	# 3 3-tråds overlock (LN)	–	–	–	–

Tab. 2: möjlig tyg-söm-användning

4.3 Välja tråd

Sy- och särskild overlocktråd tillverkas i många olika utföranden med olika vikt och fiberkombinationer.

- Vi rekommenderar att du köper overlocktråd av hög kvalitet för att få bra resultat.
- Använd trådkoner/spolar avsedda för overlockmaskiner.



Trådbrott pga. fel nål/tråd- eller tråd/griparkombination

Tråden måste kunna glida igenom resp. trådleddare utan motstånd.

Tråden måste gå att trä igenom grip- och nålsögon utan motstånd.

Trä bara tjocka dekortrådar i griparna, använd eventuellt luftpätträdarbypass.

Öka stygnlängden och lossa trådspänningarna vid tjocka nål- och griparkombinationer.




Nåltråden

Nål och tråd ska vara noggrant anpassade till varandra. Rätt nålgrovlek beror såväl på vald trådtyp som på tyget du ska bearbeta. Tygtypen ger trådtyp, nålgrovlek och nålspetsform.

Den här maskinen kan använda nålgrovlek 70 – 90.

Trådtyp	Nålgrovlek
Polyester-overlocktråd nr 120	80 – 90
Polyester-multifilament < nr 120	70 – 90
Bulkgarn	80 – 90
Dekortråd/-garn	80 – 90
Metallictråd	80 – 90

Nål-tråd-kombination

	Förhållandet mellan nål och tråd är bra, när tråden passar perfekt i den avlånga skåran och löper lätt genom nålsögat när du syr.
	Tråden kan gå av och felstyggn uppstå om tråden har för mycket spelrum i den avlånga skåran och i nålsögat.
	Tråden kan gå av och fastna om tråden nöts mot kanten av den avlånga skåran och inte löper perfekt genom nålsögat.

Gripärtråden

Det går att använda många olika trådtyper som gripärtrådar och trä dem med BERNINA:s luftpåträdare. Jättetjocka trådar kräver att du använder luftpåträdarpassen. (se sida 71)

OBSERVERA

Skador pga. belagda eller vaxade trådar

Belagda och vaxade trådar kan släppa en del av beläggningen i luftpåträdarrören, vilket sätter igen rören permanent. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

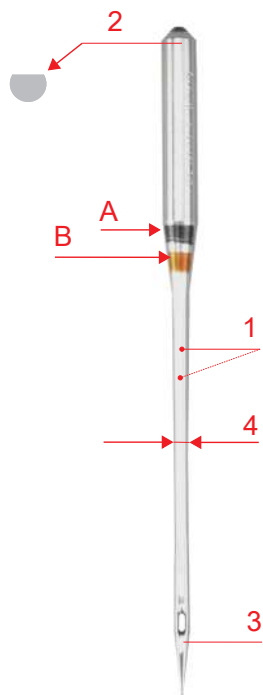
Använd inte belagda eller vaxade trådar.

4.4 Välja nål

Den här maskinen är avsedd för nålssystem ELx705 samt nålgrovlek 70 – 90. Vi rekommenderar att du använder utförande ELx705 CF (Chrome Finish) eftersom de håller längre. Den andra trådrännan gör att maskinen fungerar tillförlitligast med sådana nålar.

Det går även att använda nålssystem 130/705 H. De kan ge bra resultat vid vissa användningar och finns med olika spetsformer och nålgrovlekar.

Coversömnål ELx705 CF/80 används som exempel i följande grafik.



A	■ Coversömnål ELx705 CF/80
1	två trådrännor
2	705 = flatkolv
3	CF = ChromFinish
4 / B	80 = Nålgrovlek

Byt nålar med jämna mellanrum. Bara en felfri nålspets ger en regelbunden söm.

- Nålgrovlek 80: för de vanligaste användningsområdena. Medium till kraftiga tyger.
- Nålgrovlek 90: för kraftiga tyger.
- Nålgrovlek > 80: I undantagsfall, bara för tunna tyger.

Välja nål med tabell

Bild	Beteckning	Grovlek	Egenskap	Material/användningsområden
	Coversömnål ELx705 CF	80/12 90/14	Nål med två trådrännor	Overlock- och coveruniversalanvändning.
	Jerseynål ELx705 SUK CF	80/12 90/14	Medium kulspets	Overlock- och coversömanvändningar i vävt och stickat.
	Universalnål 130/705	70/10 80/12 90/14	Lätt rundad spets	Nästan alla naturliga och syntetiska tyger (vävda och stickade).
	Stretchnål 130/705 H-S	75/11 90/14	Medium kulspets, speciell form på nålsöga och avfasning	Jersey, trikå, stickat, stretchtyger.
	Jersey-/Broderinål 130/705 H SUK	70/10 80/12 90/14	Medium kulspets	Stickat, broderi.
	Jeansnål 130/705 H-J	80/12 90/14	Spetsig, smal spets, förstärkt skaft	Kraftiga tyger som jeans, segelduk.
	Microtexnål 130/705 H-M	70/10 80/12 90/14	Särskilt spetsig, smal spets	Mikrofiber och siden.
	Kvilt-/kanstickningsnål 130/705 H-Q	75/11 90/14	Lätt rundad, smal spets	Kviltning och kantstickning, vadderade arbeten.
	Tunna materialnål 130/705 H SES	70/10 90/14	Liten kulspets	Tunna stickade material, broderi på tunna, ömtåliga tyger.
	Metafilnål 130/705 H METAFIL	80/12	Långt nålsöga (2 mm) i alla nålgrovlekar	Syprojekt med metallictråd.

*Alla nålgrovlekar finns inte som BERNINA-nålar.

Känna igen trasiga nålar

Kontrollera nålarna innan du börjar sy och byt, om det behövs.



1. Böjd nål
2. Skadad nålspets
3. Trubbiga nålar

4.5 Fixera tyglager

Ska du sy ihop fler tyglager, så kan du fixera dem med träckelstygn på symaskinen eller knappnålar.

- > Sätt knappnålarna ca 2 cm från tygkanten för att förhindra skador på kniv och knappnålar eller ta bort knappnålarna allt eftersom medan du syr.



5 Sömval

5.1 Stygntyp

Det går att ställa in 18 olika stygnformationer på maskinen. Stygnen är sammansatta av olika konfigurationer av nålar och mekaniska inställningar som sömtabellen visar i sammanfattning.

Overlocksöm

3- och 4-tråds overlocksömmar är standard för att t.ex. sy ihop två tyglager. 2-tråds overlock är perfekt för att överkasta en tygkant.

4-tråds overlock

4-tråds overlock är slitstarkast tack vare säkerhetssömmen. Den kräver vänster och höger overlocknåltråd samt över- och undergripstråd.

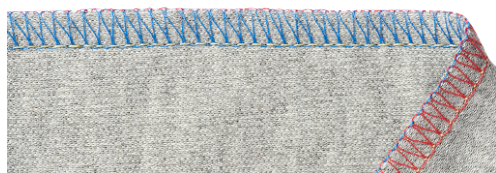
Overlocknåltrådarna bildar två parallella sömrader som ser ut som symaskiners kantstickningsrader på framsidan. På baksidan bildar overlocknåltrådarna «punkter» vid tyggenomstickningen för att fånga undergripstråden där den högra overlocknåltråden fungerar som extra säkerhetssöm.



3-tråds overlock

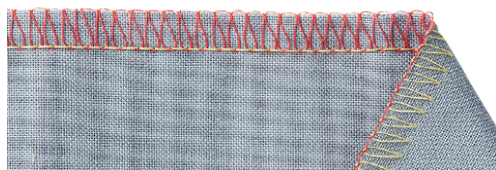
3-tråds overlock är töjbarare än 4-tråds overlock eftersom den saknar säkerhetstråd och är därför perfekt för sömmar på trikåtyger (bred LN) och tunna tyger (smal RN).

Båda sömtyperna är optimala för att överkasta tygkanter som t.ex. isärpressade bräm, fällkanter och sömsmåner.



2-tråds overlock

2-tråds overlock bildas med en overlocknåltråd (bred LN eller smal RN) och undergripstråden. Undergripstråden förs till tygets ovansida med det ihakade övergriparskyddet. Den här overlocksömmen passar för kantöverkastning.



5.2 Välja söm efter användning




Söm

Sömmarna syr ihop 2 eller fler tyglager, oftast rätsida mot rätsida.

Sluten söm

3- och 4-tråds overlocksömmar är avsedda för slutna sömmar som kantsyr och syr ihop de båda tygkanterna.

Bara 4-tråds overlock med säkerhetssöm ger en säker söm. Sömmen väljs framförallt till trikåplagg och brett skurna plagg av vävda tyger.





Nr	Söm benämning	Stygnbild
1	4-tråds overlock med säkerhetssöm	
2	3-tråds superstretch	
3	3-tråds bred overlock (LN)	
4	3-tråds smal overlock (RN)	
7	3-tråds rulllös	

Tab. 3: rekommenderad söm för sluten söm

Flatlock

Flatlocken bildar slingor på sömmens ovansida och spännstyg på undersidan.

- > Trä och ställ in maskinen för 2- eller 3-tråds flatlocksöm.
- > Sy ihop två tyglager (avigsida mot avigsida).
- > Dra isär de båda tyglagren ordentligt.
 - De båda tygkanterna ligger nu platta på varandra i flatlocksömmens stygnbredd.

Nr	Söm benämning	Stygnbild
5	3-tråds bred flatlock (LN)	
6	3-tråds smal flatlock (RN)	
11	2-tråds bred flatlock (LN)	
12	2-tråds smal flatlock (RN)	

Tab. 4: rekommenderad söm för flatlocksöm







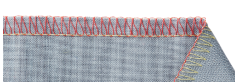




Öppen söm

En öppen söm går inte att göra på overlockmaskin utan hjälp av cover- eller symaskin.

Överkasta tygkanten med overlockmaskinen och sy sedan ihop de överkastade tyglagren rätsida mot rätsida.

Överkasta kanter

Överkastning av tygkanter förbereder dem för öppna sömmar.






Nr	Sömbenämning	Stygnbild
3	3-tråds bred overlock (LN)	
4	3-tråds smal overlock (RN)	
8	3-tråds rullfäll	
9	2-tråds bred kantsöm (LN)	
10	2-tråds smal kantsöm (RN)	
13	2-tråds rullfäll	
14	2-tråds bred overlock (LN)	
15	2-tråds smal overlock (RN)	
28	2-tråds bred festongsöm (LN)	
29	2-tråds smal festongsöm (RN)	
30	3-tråds trikåsöm	

Tab. 5: rekommenderade sömmar för överkastning av tygkant

5.3 Sömtabell

Grundvärdena kan variera beroende på använt material. (se sida 79)

- > Ta bort alla nålar som inte krävs.
- > Ställ mtc-trädkontrollen på «0».

Nr	Sömbenämning	Stygnbild									
1	4-tråds overlock med integrerad säkerhetssöm		4	4	4	4	6	0	2.5	1	
2	3-tråds superstretch		4	4	–	4	6	0	2.5	1	
3	3-tråds bred overlock (LN)		4	–	4	4	6	0	2.5	1	
4	3-tråds smal overlock (RN)		–	4	4	4	6	0	2.5	1	
5	3-tråds bred flatlock (LN)		2	–	4	7	6	0	2.5	1	
6	3-tråds smal flatlock (RN)		–	2	4	6	6	0	2.5	1	
7	3-tråds rullösöm		–	4	4	4	7,5	R	2	1	
8	3-tråds rullfåll		–	4	4	5,5	5,5	R	R	1	
9	2-tråds bred kantsöm (LN)		4	–	–	4	6	0	2.5	1	

Nr	Sömbenämning	Stygnbild									
10	2-tråds smal kantsöm (RN)		–	4	–	4	6	O	2.5	1	
11	2-tråds bred flatlock (LN)		1.5	–	–	4.5	6	O	2.5	1	
12	2-tråds smal flatlock (RN)		–	2	–	4	6	O	2.5	1	
13	2-tråds rullfäll		–	4	–	4	5,5	R	R	1	
14	2-tråds bred overlock (LN)		2	–	–	4	6	O	2.5	1	
15	2-tråds smal overlock (RN)		–	2	–	4	6	O	2.5	1	
28	2-tråds bred festongsöm (LN)		2	–	–	4	6	O	4	1	
29	2-tråds smal festongsöm (RN)		–	2	–	4	6	O	4	1	
30	3-tråds trikåsöm		–	3,5	3,5	5	6	R	2.5	1	

Tab. 6: Inställningsöversikt

6 Maskininställningar

6.1 Kniv

Slå på/av kniven



Det går att sänka kniven (av) för att få bättre översikt och komma åt lättare i sydelen t.ex. vid trädning för att sedan slå på den igen (på). Det går även att sänka kniven om syprojektet redan har en renskuren kant som bara behöver överkastas. Bäst syresultat får du emellertid om du skär av och överkastar i ett moment.

- > «Kniv på/av» skjut bakåt.
 - Kniven är nedsänkt.



- > «Kniv på/av» skjut framåt.
 - Kniven lyfts till skärposition.



Ställa in snittbredden



Det går att ställa in snittbredden mellan 5 – 9 mm med knivpositionen.

Skalsiffrorna motsvarar effektiv snittbredd i mm från vänstra overlocknålen «LN» till skärkanten. Snittbredden används för att ange stygnbredden. (se sida 61)



- > Öka snittbredden genom att vrida knivpositionsvredet (1) åt höger till högre värde.
 - Inställd snittbredd går att läsa av på knivpositionsvredets skala.



- > Minska snittbredden genom att vrida knivpositionsvredet (1) åt vänster till lägre värde.



Kniven, styngtungan och spolkapselluckan rör sig i resp. riktning vid ändrad snittbredd.

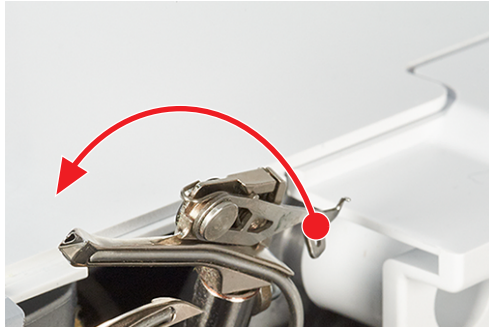
6.2 Haka i/ir övergriparskyddet



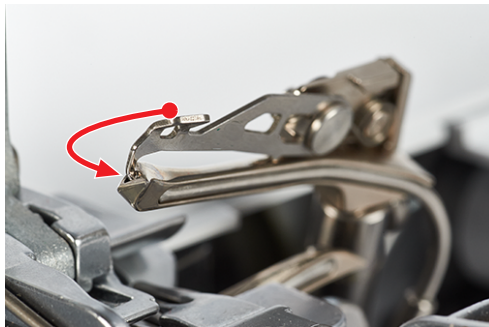
Genom att haka i övergriparskyddet tar övergriparen med undergripartråden så att den omfattar hela tygkanten.

Förutsättning:

- Nålarna är i högsta läget.
 - Övergripartråden är borttagen.
 - Undergripartråden ligger under övergriparen.
- > Sväng övergriparskyddet åt vänster vid fästfliken för att haka i det.



- > Tryck övergriparskyddets fästflik lite bakåt och haka i snäppfliken i griparögat.



- > Se till så att fliken snäpper i ordentligt.
- > Tryck övergriparskyddets fästflik lite bakåt och ta ut snäppfliken ur griparögat för att ta av övergriparskyddet.
- > Sväng tillbaka övergriparskyddet helt åt höger.



6.3 Rullfällsspak «O/R»



Inställningspositionerna för overlock- «O» och rullfällar «R» är ingraverade på stygnplåten där de går att ställa in för den användning du vill ha.

Overlock «O»

Overlocken lägger över- och undergripartrådarna runt styngtungan och ger på så vis konstant avstånd till skärkanten.

- > Skjut rullfällsspaken till läge «O».
- Overlocken är på.

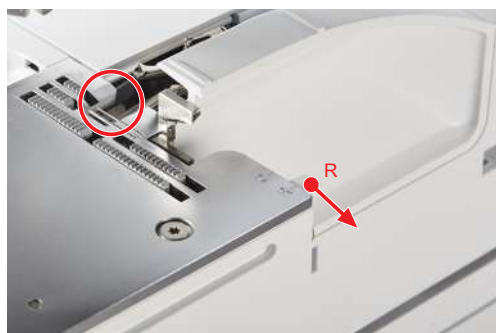


Blir trådmängden vid tygkanten för stor eller liten, så går det att korrigera trådmängden med mtc-trådkontrollen. (se sida 59)

Rullfäll «R»

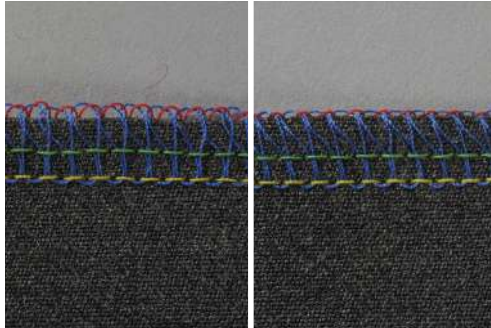
Dra du tillbaka styngtungan, så minskar över- och undergripartrådarnas öglor så att tygkanten rullar ihop sig. Rullfällar är perfekta kantavslut på fina tyger och mediumtyger. De passar väldigt bra för dekorativa avslut på schalar, aftonklänningar, underkläder, hemtextilier samt som fodersömmar.

- > Skjut rullfällsspaken till läge «R».
- Rullfällerna är på.



6.4 Ställa in mtc-trådkontrollen

mtc Grundvärdet för «mtc-trådkontrollen» är alltid läge «0». mtc-trådkontrollen påverkar gripartrådmängden runt tygkanten och går att justera steglöst när du syr. Den unika egenskapen ger smidigt en välbalanserad söm vid alla givna snittbredder.



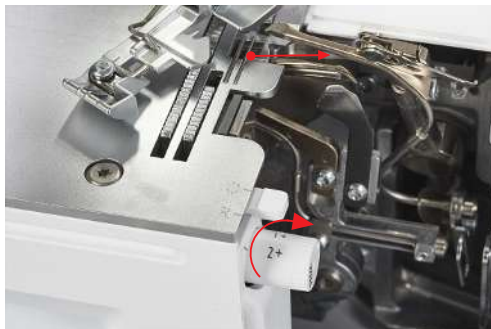
mtc-trådkontrollen används effektivast vid snittbredder om 6 – 8 mm.

mtc-trådkontrollen är begränsad i «-»-riktningen vid snittbredder om 5 – 6 mm.

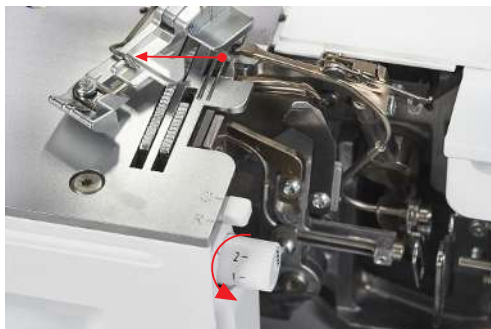
mtc-trådkontrollen är begränsad i «+»-riktningen vid snittbredder om 8 – 9 mm.

Förutsättning:

- Trådspänningen är rätt inställd.
 - Knivpositionen är rätt inställd.
 - mtc-trådkontrollen står på «0».
 - Syprovet är klart.
- > Vrid mtc-trådkontrollen åt «+» när du syr för större gripartrådgöla vid tygkanten.
- > Trådgöglorna måste skjutas från styngtungan så att styngtungrörelsen inte begränsas för att justera mtc-trådkontrollen åt «+» när maskinen står still.



- > Vrid mtc-trådkontrollen åt «-» när du syr för mindre gripartrådgöla vid tygkanten.



6.5 Justera syfotstrycket



Maskinens syfotstryck är inställt på grundvärde «4» så att det passar för att sy i mediumtyger.

De flesta material kräver ingen anpassning av syfotstrycket. Men det finns vissa fall som kräver anpassning som t.ex. om du syr i jättetunna och kraftiga tyger.



1	Jättetunn	4	Grundvärde
2	Lätt	5	Medelhög
3	Medellätt	6	Hög

Tab. 7: Syfotstryckinställningar

- > Minska syfotstrycket för tunna tyger.
- > Öka syfotstrycket för kraftiga tyger.
- > Gör syprov för att ställa in optimalt syfotstryck för ditt syprojekt.
- > Öka syfotstrycket genom att ställa in ett högre värde på syfotstryckvredet.



- > Minska syfotstrycket genom att ställa in ett lägre värde på syfotstryckvredet.



6.6 Ställa in stygnbredden

Nålpositionens påverkan



Det går att variera stygnbredden med 2 mm med valet av nålposition.

- > Sätt i vänsternålen för att sy en bred söm.
- > Sätt i högernålen för att sy en smal söm.



Knivpositionens påverkan



Det går att variera stygnbredden genom att justera knivpositionen. Knivpositions vredets skala definierar avståndet i mm mellan vänstra overlocknålen LN och kniven. Mot högra overlocknålen minskar inställt skalvärde med 2 mm.

- > Ställ in knivpositions vredet mellan 5 – 9 för att anpassa stygnbredden.

(se sida 56)


6.7 Ställa in trådspänningen

Trådspänningen har enorm påverkan på de olika trådarna och deras stygnbildning. Sömtabellen ger varje söm ett grundvärde som rekommendation. Rekommendationen går att optimera för olika tråd-/tygkombinationer. (se sida 79)



- > Minska trådspänningen genom att vrida trådspänningsinställningen till lägre värde.
- > Öka trådspänningen genom att vrida trådspänningsinställningen till högre värde.

6.8 Ställa in differentialmatningen

 Differentialmatningen förhindrar oavsiktlig sömrynkning och -veckning i trikå och töjbara material samt förskjutning av tyglagren. De båda tygmatarna går att anpassa till varandra när du syr så att tyget matas jämnt och inte veckas eller rynkas oavsiktligt. Differentialmatningen går att ställa in när du syr.



Inställningsdelen blir större för att underlätta «användningen» när maskinen är igång.

> Matningsförhållandet mellan de båda matarna ändrar du med differentialmatningsjusteringen.



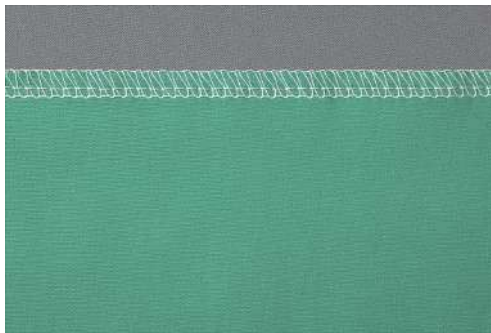
Inställningsvärde	Tyg	Resultat
2	högelastiska material Handstickade och tjocka ullmaterial	Rynka, vecka, vika
1,5	Jersey, sweatshirt, trikå	smårynka, undvika sömveckning
1	Vävda tyger	Grundvärde
0,7	Fina nylontrikåer, hårdvävda material, foder, satäng	Töjning, undvika sömrynkning

Inställningsvärdena beskriver matningsförhållandet mellan främre och bakre matningen. Vid grundvärde 1 rör sig båda matarna lika snabbt och samma sträcka.

Grundvärde 1



Maskinen ger optimalt syresultat för de flesta användningar med grundvärde 1. Differentialmatning i grundinställning 1 för platta och jämna sömmar.



Rynka/ta in 1,5 – 2



Den främre mataren (2) med inställningsvärde 1,5 – 2 tillryggalägger längre sträcka än den bakre mataren (1).

Rynka

Inställningen går även att använda för att medvetet rynka materialet.

- > Öka differentialmatningen till ett värde mellan 1,5 och 2 för att medvetet rynka. Större stygnlängder ökar på rynkeffekten.



Ta in

Materialet stukas under syfoten vilket bidrar till mindre sömveckning.

- > Öka differentialmatningen till ett värde mellan 1 och 2 för att undvika sömveckning.



Töjning 0,7



Den främre mataren (0,7) tillryggalägger kortare sträcka än den bakre mataren (1). Materialet töjs under syfoten vilket bidrar till mindre sömrynkning. Inställningen går även att använda för att medvetet töja materialet.



- > Minska differentialmatningen till ett värde mellan 0,7 och 1 för att undvika sömrynkning.



6.9 Ställa in stygnlängden

Stygnlängden går att justera steglöst mellan 0,8 – 4,5 mm när du syr. Stygnlängdens grundvärde är markerat vid 2,5. Sömtabellen ger varje söm en stygnlängdsrekommendation. Rullfällar använder värden från 1,5 och mindre. Grundvärdet för rullfäll är «R».

- > Ställ in stygnlängsknappen uppåt för högre värde för att förlänga stygnet.
- > Ställ in stygnlängsknappen nedåt för lägre värde för att förminska stygnet.



6.10 Begränsa hastigheten

1 Syhastigheten går att ändra steglöst genom att trycka mer eller mindre på fotpedalen.



Det går att förinställa max. syhastighet med 2 hastighetslägen.

1/2



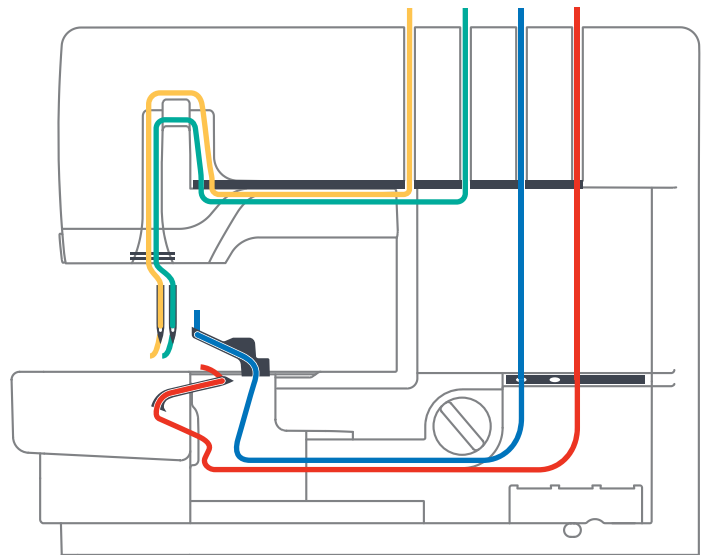
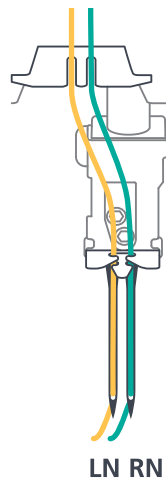
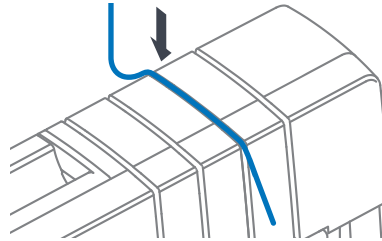
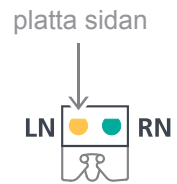
Förutsättning:

- Påträdarlocket är öppet.
- > Ställ hastighetsreglaget på läge «1» (fabriksinställning) för att uppnå maxsyhastigheten (1500 stygn/min).
- > Ställ hastighetsreglaget på läge «1/2» för att sänka maxsyhastigheten.
- > Stäng påträdarlocket.

7 Trädning

BERNINA:s enstegs luftpåträdare gör att maskinträdningen inte kräver någon särskild ordning.

Nålsystem ELx705 CF

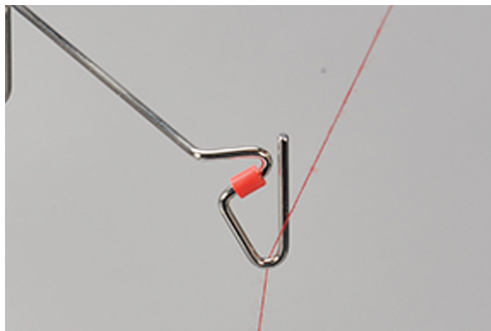


7.1 Förbereda trädningen

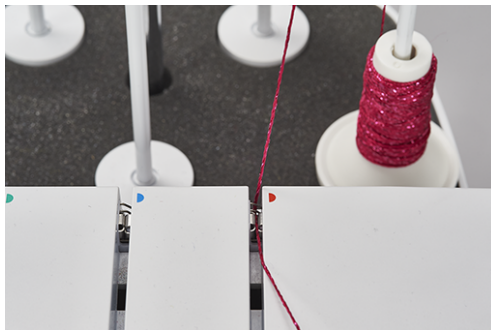
Kontrollera att maskinen är mekaniskt inställd för den söm som krävs före trädningen. Gör de mekaniska inställningar som krävs som t.ex. nål, rullfällsspak och övergriparskydd. Maskinen har färgmarkerade trädningvägar. Trädningen blir rätt om du följer färgmarkeringarna.

Förutsättning:

- Trådledaren är helt utdragen.
 - Nålarna är i högsta läget. (se sida 39)
 - Alla trådar som inte krävs för sömmen är borttagna.
- > Høj syfoten.
- Trådspänningarna är lossade. Tråden går att lägga emellan utan motstånd.
- > Sätt trådkonen på resp. trådullestift.
- > Lagg tråden bakifrån igenom den färgmarkerade trådledaren.



- > Snäpp ned tråden med båda händerna i trådspännaren och kontrollera genom att dra tråden upp- och bakåt att den inte glider ur trådspännaren.



- > Lagg tråden längs kanalen mellan trådspänningsbrickorna.



7.2 BERNINA:s enstegs luftpåträdare

OBSERVERA

Skador pga. belagda eller vaxade trådar

Belagda och vaxade trådar kan släppa en del av beläggningen i luftpåträdarrören, vilket sätter igen rören permanent. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

Använd inte belagda eller vaxade trådar.

Det går att ställa in luftpåträdningen genom att vrida luftpåträdaranslutningen till två möjliga lägen. Vrid alltid luftpåträdaranslutningen ända tills det tar emot i den riktning som krävs.

Undergripstråden (röd) krävs vid varje söm. Beroende på sömmen krävs även trädning av övergripstråden (blå).

Du hittar detaljerad informationen i sömtabellen.

Krypkörning

Är nålarna inte i högsta läget, så går det inte att koppla BERNINA:s enstegs luftpåträdare.

- > Trampa på fotpedalen så att nålarna i «krypkörning» ställs i högsta läget för att få kopplingen gjord.
- > Tryck på fotpedalen igen för att börja luftpåträdningen.

Trä gripstrådarna UL/blå, LL/röd

Med BERNINA:s enstegs luftpåträdare trär du båda gripstrådarna smidigt i ett moment.

Förutsättning:

- «Förbereda trädning» är klar. (se sida 67)
- > Öppna påträdarlock och spolkapsellucka.
- > Sätt luftpåträdaranslutningen i läge «I».



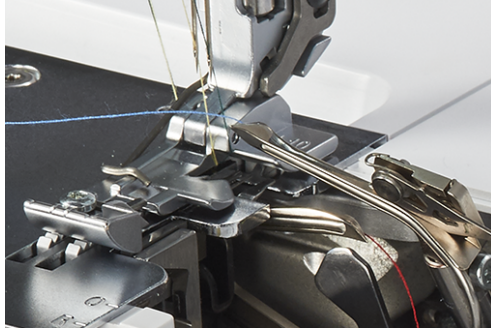
– Luftpåträdarröret är kopplade.

- > Håll trådänden över resp. luftpåträdarmunstycke.



- > Dra av ca 40 cm:s trådreserv så att tråden går att dra helt igenom trädningvägen.

- > Trampa på fotpedalen.
 - Trådindragningen i luftpåträdaren går igång.
 - Gripartråden skjuts igenom luftpåträdarrören och kommer ut vid griparspetsen.
- > Släpp fotpedalen när tråden kommer ut vid griparögat.

**OBSERVERA****Krypkörning**

Är luftpåträdarrören inte kopplade så går krypkörningen igång när du trampar på fotpedalen.

Nålarna står i högsta läget och kopplingen är gjord.

Trampa på fotpedalen igen.

Du kan fortsätta trädningen.

- > Lägg gripartrådarna under syfoten åt vänster.
- > Gör om med den resterande gripartråden.
- > Sätt luftpåträdanslutningen i läge «0».



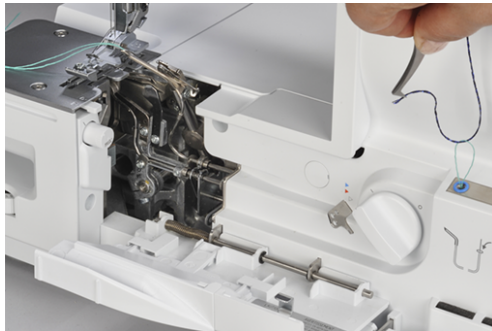
- > Stäng spolkapsellucka och påträdarlock.

Trä gripartråden med hjälptråd

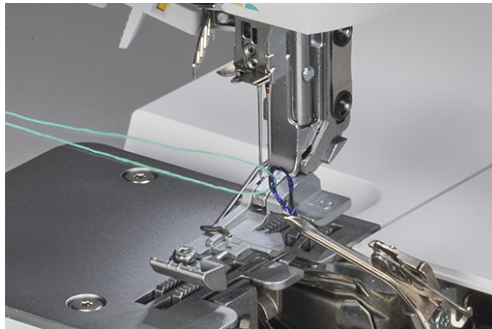
Det kan vara smart att använda en hjälptråd om gripartråden inte går att trå automatiskt med luftpåträdaren.

Förutsättning:

- «Förbereda trädning» är klar. (se sida 67)
- > Öppna påträdarlock och spolkapsellucka.
- > Sätt luftpåträdaranslutningen i läge «I».
- > Förbered en ca 60 cm lång hjälptråd.
- > Vik hjälptråden på mitten, håll fast trådöglan och håll ändarna över resp. luftpåträdarkmunstycke.
- > Påbörja trädningen med fotpedalen tills hjälptrådändarna kommer ut ur griparröret.
- > Lägg trådänden ca 20 cm igenom hjälptrådöglan.



- > Dra i hjälptrådändarna tills tråden kommer ut ur griparröret.



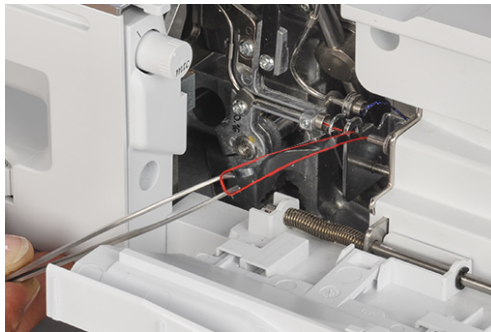
- > Ta bort hjälptråden.
- > Lägg gripartrådarna under syfoten åt vänster.

Bypass av luftpåträdarrören

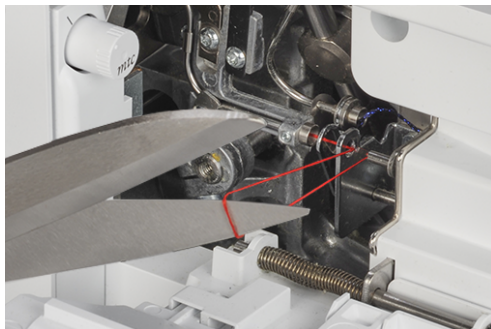
- ▶ Olika tjocka och dekorativa trådar går inte att trä igenom luftpåträdarmunstyckena eller ger inte optimal stygnbildning om trådarna träs igenom luftpåträdarkanalerna.
- ▶ Sådana trådar går även att trä via luftpåträdarbypassen. Det minskar friktionen i trådvägen och ger lägre trådspänning.

Förutsättning:

- Tråden är träd och kan fungera som hjälptråd.
 - > Öppna påträdarlock och spolkapsellucka.
 - > Sätt luftpåträdaranslutningen i läge «0».
 - > Dra ut tråden med pincett ur luftpåträdarens kanalutlopp till en ögla.



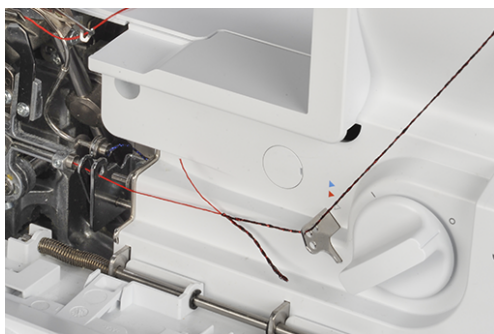
- > Klipp av ögla med sax.



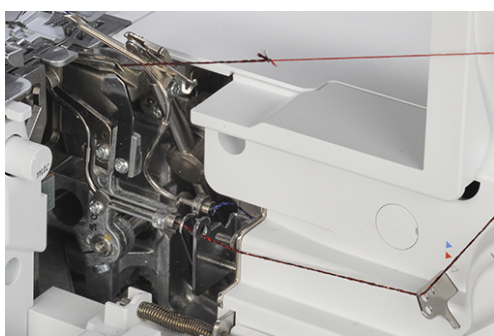
- > Byt tråden på trådrullehållaren mot den specialtråd du vill ha.
- > Trä specialtråden och för den igenom luftpåträdarbypassens färgmarkerade ögla.



- > Knyt ihop hjälptrådsänden med specialtråden från luftpåträdarbypassens ögla.



- > Dra i hjälptråden tills knuten kommer ut ur griparröret.
- > Klipp av knuten.
 - Specialtråden är träd som ny tråd.



- > Lägg griparrådarna under syfoten åt vänster.

Använda trädningstråd

Den medföljande trädningstråden går att använda som trädningshjälp för tråden om luftpåträdaren inte fungerar. Trädningstråden är inte tänkt som permanent trädnings- eller renshjälp.

OBSERVERA

Risk för skador pga. felanvändning av trädningstråden

Luftpåträdarrören kan bli skadade. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

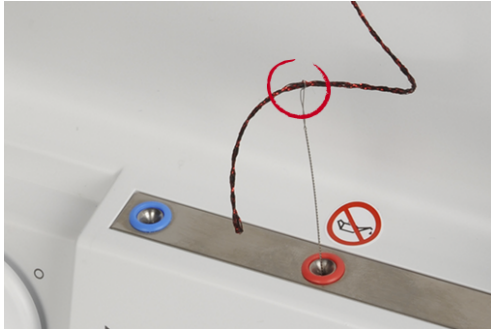
- > För bara in trädningstråden och dra igenom den i trådriktningen.

Förutsättning:

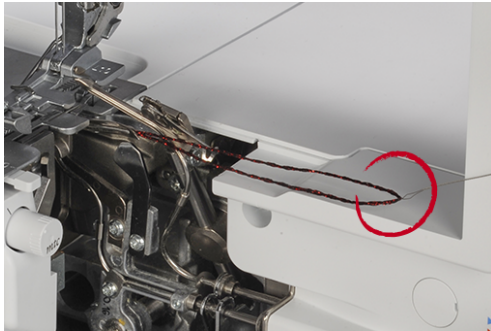
- Det finns ingen tråd i resp. luftkanal.
- «Förbereda trädning». (se sida 67)
- > Öppna påträdarlock och spolkapsellucka.
- > Skjut trädningstrådens rödmarkerade ände (trädningstrådögla uppåt) igenom resp. luftpåträdarmunstycke tills den kommer ut vid griparögat.



- > Lägg den tråd du vill ha igenom trädningstrådöglan.



- > Dra i trädningstrådänden tills gripartråden kommer ut ur griparröret.



- > Lägg gripartrådarna under syfoten åt vänster.

Vid fel på BERNINA:s enstegs luftpåträdare krävs åtgärd av BERNINA-återförsäljare.

7.3 Trä nåltråden

De isatta nålarna i nålhållaren har tilldelats färgmarkerade trädningvägar.

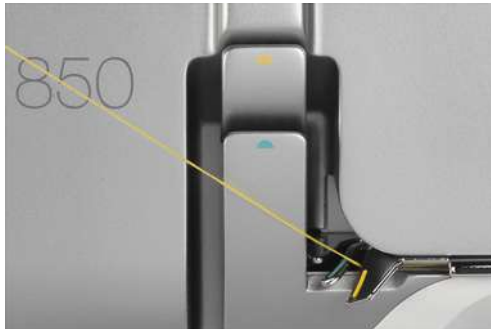
Du hittar detaljerad informationen i sömtabellen.

Trä vänster nåltråd LN/gul

- ▶ Den vänstra nåltrådvägen är gulmarkerad.

Förutsättning:

- «Förbereda trädning» är klar. (se sida 67)
 - Sväng syfoten åt sidan.
- > Dra igenom tråden under trådstyrplåten åt vänster och upp igenom trådguidens gulmarkering.



- > Lägg tråden över nål-trådtilldragarskyddet och dra den nedåt.



- > Snäpp i tråden i vänstra trådledaren.
 > Haka i tråden i vänstra trådledaren på nålhållaren.



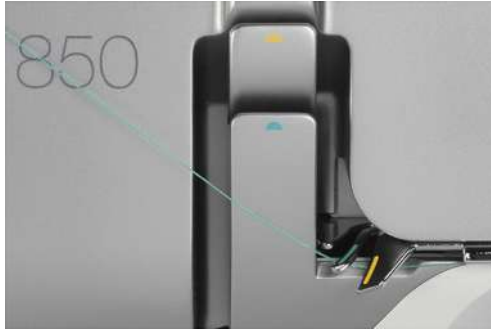
- > Trä vänster overlocknål (LN).
 > Lägg tråden under syfoten bak åt vänster.

Trä höger nåltråd RN/grön

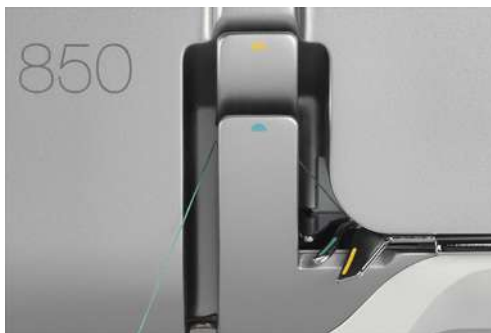
- Den högra nåltrådvägen är grönmarkerad.

Förutsättning:

- «Förbereda trädning» är klar. (se sida 67)
 - Sväng syfoten åt sidan.
- > Dra igenom tråden under trådstyrplåten åt vänster och upp igenom trådguidens grönmarkering.



- > Lägg tråden över resp. nål-trådtilldragarskydd och dra den nedåt.



- > Snäpp i tråden i högra trådledaren.
> Haka i tråden i högra trådledaren på nålhållaren.



- > Trä höger overlocknål (RN).
> Lägg tråden under syfoten bak åt vänster.

7.4 Trådbyte

Knyta ihop tjock tråd

Hopknytning av två trådändar används ofta vid nål- eller gripartrådbyten. (se sida 78)

Dra åt knuten så mycket som går för att minska friktionen.

OBSERVERA

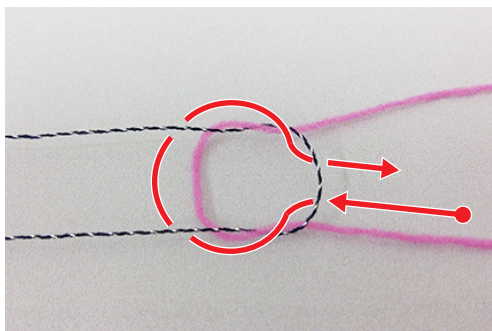
Risk för nålskador pga. trådknutar

Nålen kan böjas. En böjd nål pågerkvar stygnbildningen.

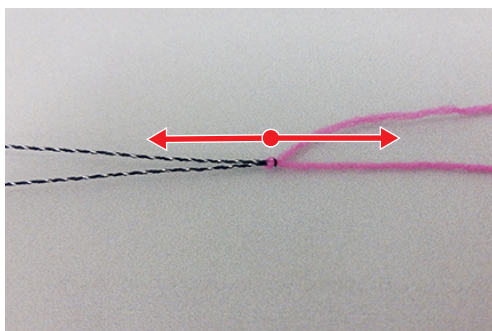
- > Klipp av knuten före nålsögat och trä nålen.

Exempel på hopknytning

- > Gör en ögla med den mörka tråden.
- > Trä den rosa trådänden underifrån in i den mörka trådügeln.
- > Dra bak den rosa tråden och för den runt de båda mörka trådarna och uppifrån igenom ögeln.



- > Håll i båda trådändarna och dra åt.



Byta nåltråd

OBSERVERA

Risk för nålskador pga. trådknutar

Nålen kan böjas. En böjd nål pågerkvar stygnbildningen.

> Klipp av knuten före nålsögat och trä nålen.

> Klipp av tråden ovanför trådkonen.



> Byt trådkon.

> Knyt ihop den påträdde tråden med den nya tråden.



> Dra den påträdde tråden igenom nålen tills den nyknutna tråden ligger framför nålsögat.

> Klipp av den nya tråden bakom knuten.



> Ta bort trådresten från nålsögat.

> Trä nålsögat.

> Lägg tråden under syfoten åt vänster.

Byta gripartråd

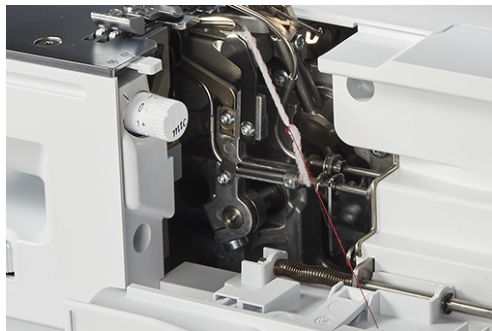
- > Klipp av tråden ovanför trådkonen.
- > Byt trådkon.



- > Knyt ihop den ilagda gripartråden med den nya tråden.



- > Dra i trådändan vid griparröret tills knuten kommer ut.



- > Klipp av den nya tråden bakom knuten.
- > Lägg tråden under syfoten åt vänster.



8 Göra syprov

Gör ett syprov med en restbit av tyget du valt till syprojektet så att du kan göra bästa möjliga inställning.

Sömmarnas grundvärden är inställningsrekommendationer som passar för de flesta användningsområden. Materialkombinationen (tyg, söm, tråd, nål) gör att du kan fininställa sömoptimeringen.

8.1 Syprov overlocksöm

Förutsättning:

- «Sömbörjan» är klar. (se sida 42)
- > Höj syfoten.
- > Skjut tyget under syfoten framför kniven så att den sömsmån du vill ha skärs av.
- > Börja sy långsamt. För tyget lätt eftersom maskinen matar materialet automatiskt.
- > Sy över tygänden så att det bildas en trådkedja.
- > Dra trådkedjan över trådavskäraren.
- > Bedöm syprovet och gör de inställningar som krävs tills söminställningen matchar materialkombinationen. (se sida 55)
- > Gör om syprovet tills du är nöjd med sömmen - sedan kan du påbörja ditt projekt.

8.2 Optimera söm

Gör sömoptimeringarna systematiskt. Nedan finns sömtypsrekommendationer som optimerar stygnbilden med riktade ändringar av maskininställningen.

- > Gör en åtgärd i taget uppifrån och ned.
- > Ändra bara trådspänningarna med ett halvt eller helt värde.
- > Minskning av trådspänningen bör ske före ökning.
- > Gör syprov.

4-/3-tråds overlock

Vid utjämnad stygnformation slingrar sig gripartrådarna (blå/röd) vid tygkanten.

Nåltrådarna (grön/gul) ser ut som raka linjer på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Stygnbild	Lösning
Gripartrådarna slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Gripartrådarna slingrar sig på ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd).
Vänster nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka vänster nåltrådspänning (gul). > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Höger nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Tygkanten rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska snittbredden «CW». > Kontrollera rullfällsspakens läge «O».
Sömmen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska vänster nåltrådspänning (gul). > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,7 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

Tab. 8: Optimera söm: 4-/3-tråds overlock

3-tråds rullsöm

Vid utjämnad stygnformation slingrar sig gripartrådarna (blå/röd) vid tygkanten.

Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Stygnbild	Lösning
Gripartrådarna slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Gripartrådarna slingrar sig på ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd).
Höger nåltråd slingrar sig på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka övergripartrådspänningen (blå). > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Öka snittbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL». > Kontrollera rullfällsspakens läge «R».

Tab. 9: Optimera söm: 3-tråds rullsöm

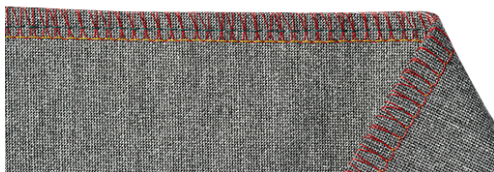
3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm

Vid utjämnad stygnformation omsluter gripartråden (röd) skärkanten.

Nåltrådarna (grön/gul) ser ut som raka linjer på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Elasticiteten hos 3-tråds superstretch går att öka genom att korta stygnlängden eller lossa nåltrådspänningen map. material och användning.



Stygnbild	Lösning
Gripartråden omsluter tygkanten för löst.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Minska mtc-trådkontrollen.
Gripartråden omsluter tygkanten för hårt.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska snittbredden «CW». > Kontrollera rullfällsspakens läge «O».
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul, grön). > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Tygkanten bildar en tunnel eller rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningarna (röd). > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska snittbredden «CW». > Kontrollera rullfällsspakens läge «O».
Sömmen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska vänster nåltrådspänning (gul). > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,7 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

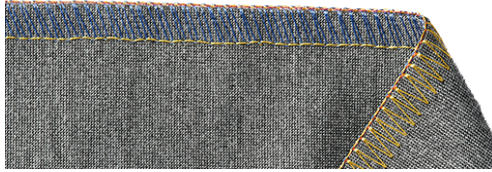
Tab. 10: Optimera söm: 3-tråds superstretch/2-tråds kantsöm

3-tråds flatlocksöm

Vid utjämnad stygnformation ligger övergripartråden (blå) på sömovansidan från istic till tygkanten.

Undergripartråden (röd) ligger rak längs tygkanten.

Nåltråden (gul eller grön) bildar ett «V» på sömundersidan från istic till tygkanten.



Stygnbild	Lösning
Övergripartråden överlappar tygkanten mot undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Övergripartråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Undergripartråden ligger inte rak längs tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergripartrådspänningen (röd). > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Sömmen rynkar sig, undergripartråden är överspänd.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergripartrådspänningen (röd).
Nåltråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Öka övergripartrådspänningen (blå).
Nåltråden överlappar tygkanten mot ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå).
Tygkanten rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön). > Minska övergripartrådspänningen (blå). > Öka mtc-trådkontrollerna. > Minska snittbredden «CW». > Kontrollera rullfällspakens läge «O».

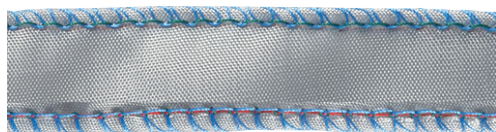
Tab. 11: Optimera söm: 3-tråds flatlocksöm

3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm

Vid utjämnad stygnformation omsluter övergrippartråden (blå) skärkanten.

Undergrippartråden (röd) ligger rak längs nåltråden på sömundersidan.

Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



Stygnbild	Lösning
Övergrippartråden omsluter tygkanten för löst.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka övergrippartrådspänningen (blå). > Öka snittbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL».
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka snittbredden «CW». > Öka övergrippartrådspänningen (blå). > Öka stygnlängden «SL».
Övergrippartråden omsluter tygkanten för hårt.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska övergrippartrådspänningen (blå). > Minska stygnlängden «SL».
Undergrippartråden ligger inte rak längs nåltråden.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergrippartrådspänningen (röd). > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Sömmen rynkar sig, undergrippartråden är överspänd.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergrippartrådspänningen (röd).
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka höger nåltrådspänning (grön).
Sömmen rynkar sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergrippartrådspänningarna (röd). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,7 (töjning) > Minska höger nåltrådspänning (grön). > Korta stygnlängden «SL».

Tab. 12: Optimera söm: 3-tråds rullfäll/3-tråds picotsöm

2-tråds rullfäll

Vid utjämnad stygnformation omsluter undergripstråden (röd) skärkanten. Nåltråden (grön) ser ut som en rak linje på sömovansidan och som punkter på sömundersidan.



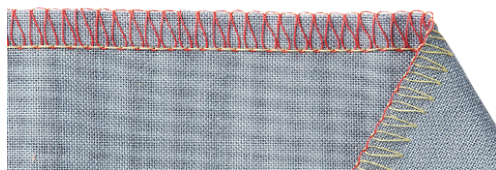
Stygnbild	Lösning
Gripstråden omsluter tygkanten för löst.	> Öka undergripstrådspänningen (röd).
Gripstråden omsluter tygkanten för hårt.	> Minska undergripstrådspänningen (röd). > Minska snittbredden «CW».
Tygkanten rullar inte ihop sig tillräckligt.	> Öka snittbredden «CW». > Öka stygnlängden «SL». > Öka undergripstrådspänningen (röd).
Nåltråden bildar slingor på undersidan av tyget.	> Öka höger nålstrådspänning (grön).
Sömmen rynkar sig.	> Lossa höger nålstrådspänning (grön). > Ställ in differentialmatningen på 1 och 0,7 (töjning). > Minska stygnlängden «SL».

Tab. 13: Optimera söm: 2-tråds rullfäll

2-tråds flatlocksöm/2-tråds overlock/2-tråds festongsöm

Vid utjämnad stygnformation ligger undergrippartråden (röd) på sömovansidan från istick till tygkanten.

Nåltråden (gul eller grön) bildar ett «V» på sömundersidan från istick till tygkanten.



Stygnbild	Lösning
Undergrippartråden överlappar tygkanten mot undersidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergrippartrådspänningen (röd). > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön).
Undergrippartråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergrippartrådspänningen (röd). > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön).
Nåltråden når inte tygkanten.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka undergrippartrådspänningen (röd). > Minska nåltrådspänningen (gul eller grön).
Nåltråden överlappar tygkanten mot ovansidan av tyget.	<ul style="list-style-type: none"> > Minska undergrippartrådspänningen (röd). > Öka nåltrådspänningen (gul eller grön).
Tygkanten bildar en tunnel eller rullar ihop sig.	<ul style="list-style-type: none"> > Öka mtc-trådkontrollen. > Minska snittbredden «CW». > Minska stygnlängden «SL». > Kontrollera rullfällsspakens läge «O».

Tab. 14: Optimera söm: 2-tråds flatlocksöm/2-tråds overlock/2-tråds festongsöm

9 Praktisk overlocksömnad

Här beskrivs de viktigaste användningsområdena för lyckade syprojekt.

BERNINA:s overlockhandbok beskriver avancerade sytekniker och går att köpa separat.

9.1 Fästa overlocksöm

Sömmarna blir fästa om du syr över dem.

Det är framförallt viktigt att fästa stygnen om de inte börjar eller slutar i andra sömmar eller fållar.

Sy i trådkedja vid sömbörjan

- > Bilda en 5 – 8 cm lång trådkedja.
- > Placera tyget under syfoten och sy ett stygn i tyget.
- > Sänk nålen med hältrycksfunktionen.
- > Höj syfoten.
- > Dra fram den nu bildade trådkedjan ordentligt och lägg den på sylinjen du ska sy.
- > Sänk syfoten.
- > Sy ca 4 cm över trådkedjan.



Sy i trådkedja vid sömslut

- > Sy ett stygn över tygkanten vid sömslutet.
- > Höj nålarna.
- > Höj syfoten.
- > Dra tyget lite bakåt.
- > Vänd tyget så att avigsidan är upp.
- > Lägg tyget under syfoten så att nålarna går i tyget vid första stygnet.
- > Sänk syfoten.
- > Sy ca 1,5 – 2,5 cm över sömmen och se till så att inte befintlig overlocksöm skärs av.
- > Låt sedan sömmen löpa ut.



Fäst trådkedjan

- > Sy ca 10 cm trådkedjeände över sömslutet.
- > Dra trådkedjan igenom gripartrådarna med slingvändare eller synål med stort öga.



Knyt ihop trådkedjan

- > Knyt ihop trådkedjan nära tyget vid sömslutet.

9.2 Ta upp overlocksöm

Gripar- och nåltrådens slingor går att ta upp jättesmidigt.

- > Dra ut den högra overlocknåltråden RN ur trådkedjan från sömslutet med pincett.



- > Dra nu ut nåltråden ur sömmen.



- > Vid jättelånga sömmar, kapa tråden i sömmen och dra ut bit för bit.
- > Ta bort vänstra overlocknåltråden på samma sätt.

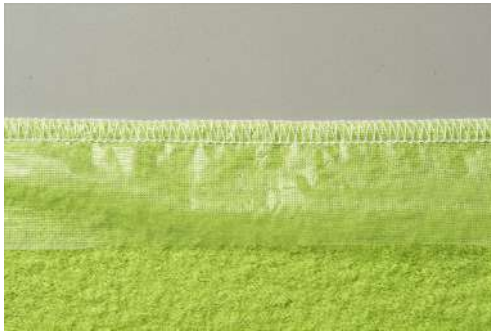
- > Gripstrådarna ligger nu lösa runt tygkanten och går att dra bort smidigt.



9.3 Sy festongsöm

Tekniken ger en söm som liknar de omtyckta filt- eller langettsömmarna och fungerar som kantavslut på ulltäcken, schalar och tjocka material.

- > Trä helst dekorråd i gripare och nål.
- > Lägg vattenlösliga mellanlägg längs tygkanten på tygets ovansida.
- > Sy längsefter tygkanten.



- > Ta bort mellanlägget från tyget (åt höger) när du har sytt klart och dra nåltråden till tygkanten.
 - Då ser sömmen ut som typisk, handsydd festongsöm.



- > Tvätta ur det vattenlösliga mellanlägget.

9.4 Rynka

Rynkning är hopveckning eller -vikning av sömmen.

Dra i nåltråden



Lite olidfärgade nål-/gripärtrådar underlättar separeringen av nåltrådarna.

Nåltrådarna är oftast de kortare i trådkedjan.

- > Ställ in maskinen för 3- eller 4-tråds overlocksöm.
- > Ställ in differentialmatningen på grundvärdet.
- > Sy tyget med den sida upp där du vill ha veckningen.
- > Lämna en lång trådkedja vid sömslutet.
- > Separera nåltråden/-trådarna ur trådkedjan.
- > Dra nåltråden/-trådarna och fördela småveckan jämnt på sömmen.



Justera differentialmatningen



- > Ställ in maskinen för 3- eller 4-tråds overlocksöm.
- > Ställ in differentialmatningen på «2».
- > Ställa in stygnlängden på «4»
- > Sy tyget med den sida upp där du vill ha veckningen.
- > Sy över tygänden.

9.5 Sy ytterhörn

Metod 1



- > Ställ in maskinen för 2-, 3- eller 4-tråds overlock.
- > Sy längs tygkanten över hörnet.
- > Börja på ny sida och sy över den tidigare sydda kanten.
- > Fäst trådkedjan. (se sida 88)

Metod 2

- > Klipp i månen för nästa hörns snittbredd i syriktningen (syfotslängd).



- > Sy ett stygn över tygkanten och stanna.
 - Nålarna är uppe.
- > Hög syfoten.
- > Skjut rullfällsspaken till läge «R».
 - Slingorna lossar från styngtungan.
- > Vrid tyget moturs.
 - Den klippta tygkanten ligger under syfoten i syriktningen.
- > Skjut rullfällsspaken till läge «O».
- > Sätt nålen i tyget med håltrycksfunktionen.
- > Dra tillbaka och sträck lösa trådar på trådspolarna på trådullehållaren.

- > Sänk syfoten och sy vidare.



9.6 Sy innerhorn

- > Ställ in maskinen för 2-, 3- eller 4-tråds overlock.



- > Markera sylinjen ca 5 cm långt på båda sidor om hörnet med tygpenna.



- > Sy fram tills kniven når hörnet.



- > Sätt nålen i tyget med håltrycksfunktionen.
- > Höj syfoten.
- > Dra hörnet rakt och vik fram tyget.
- > Sänk syfoten.
- > Sy vidare tills nålarna når hörnet.

- > Lägg vecken bakåt och sy vidare.



9.7 Sy innerrundningar



Innerrundningar förekommer i halsöppningar, bräm och ärmöppningar. Det går att undvika omständlig tillskärning om kanterna sys med overlocksöm.

Förutsättning:

- 4- eller 3-tråds overlocksöm är inställd.
- > Dra försiktigt rundningen rak när du syr.

9.8 Sy ytterrundningar och cirklar

Med differentialmatningen kan overlocksömmen forma och förskjuta platta, rundade kanter.

- > Skär bort sömsmånen en syfotssullängd på ett ställe.



- > Börja och sluta sömmen vid den urskurna sömsmånen.
 - Plissering; Ställ in differentialmatningen på 1,5 – 2.
 - Veckning; Ställ in differentialmatningen på 0,7 – 1.
- > Sy 1 – 2 stygn över sömbörjan vid sömslutet.
- > Sätt i nålen och höj syfoten.

- > Dra bort tyget åt vänster från syfoten.



- > Sänk syfoten och sy över tyget.

9.9 Använda bandstyrning

Standardsyfoten för overlock har en ställbar bandstyrning som klarar upp till 12 mm breda band och resårer. Den är perfekt för att mata in sömförstärkningsband eller för att sy fast resår på under- och badkläder.



Förutsättning:

- 3- eller 4-tråds overlocksöm är inställd.
 - Syfoten är uppe undansvängd.
 - Nålarna är uppe.
- > Lägg under syfoten bandet och dra det åt höger in i bandstyrningen.
 - > Sväng tillbaka och sänk syfoten för att fixera bandet.
 - > Sy några stygn på bandet.
 - > Lossa lite på skruven till bandstyrningen.
 - > Anpassa styrningen till bandbredden så att minst en nål sticker igenom bandet.
 - > Dra åt skruven.
 - > Höj syfotspetsen och placera materialet under syfoten.
 - > Fortsätt att sy fast bandet.

10 Bilaga

10.1 Skötsel, rengöring och underhåll

OBSERVERA

Risk för skador pga. rengöring med tryckluft

Rengöring med spray- eller tryckluft kan skada maskinen permanent. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

- > Ta bort tyg- och trådrester med dammsugare med mjukt munstycke.

Sköta om maskinen

Maskinens livslängd beror bl.a. på skötsel och underhåll. Damma av maskinen med fuktad trasa utan diskmedel.

Vid vanlig hemanvändning rekommenderar vi en årlig service hos certifierad BERNINA-återförsäljare.

- > Rensa regelbundet bort tyg- och trådrester från sydelen.
 - Nål, nålstång
 - Syfot
 - Matare (uppifrån)
 - Kniv
- > Rensa bort tyg- och trådrester från gripardelen. (se sida 95).
 - Borste
 - Pincett
 - Dammsugare med mjukt munstycke

Rensa luftpåträddarrören

OBSERVERA

Risk för skador pga. vätska i luftpåträdningsystemet



Luftpåträddarpumpen kan bli skadad pga. vätsketillförsel. Det kräver reparation av BERNINA-återförsäljare.

- > Skydda luftpåträddarmunstyckena mot vätskor.

Rensa då och då bort damm och trådrester i alla luftpåträddarrör.

Förutsättning:

- Rensa med ca 1 m lång, tjock tråd (t.ex. Amann Saba C tjocklek 30).
 - > Trä tråden i luftpåträddarrören.
 - > Håll i trådändarna och dra fram och tillbaka flera gånger för att rensa luftpåträddarrören.
 - > Ta bort tråden vid griparänden i trådriktningen.
 - > Gör om på övriga luftpåträddarmunstycken med ren tråd.

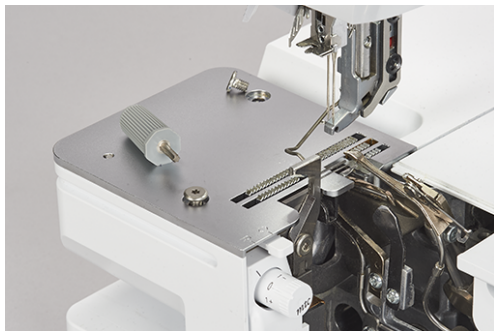
Rengöra gripardelen

Rensa regelbundet bort de tyg- och trådrester som samlas i gripardelen vid overlocksömnad.

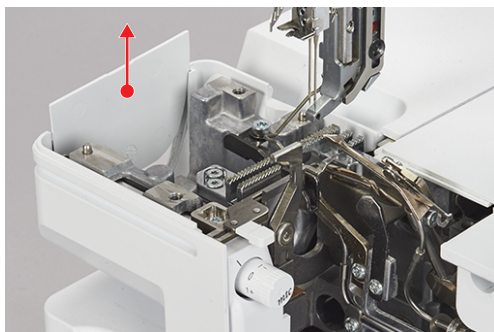
Förutsättning:

- Syfoten är uppe.
- Nålarna är i högsta läget.
- > Ta bort syfotssulan.
- > Ta bort stygnplåtens skruvar med Torx T10-mejseln.

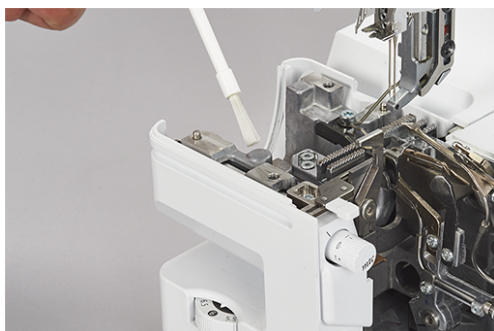
- > Ta bort stygnplåten från friarmen.



- > Ta bort rensluckan på friarmen så att du kan rengöra ordentligt.



- > Ta bort dammpartiklar och tygrester med penseln.



- > Skjut i rensluckan igen efter rengöringen.
- > Skruva fast stygnplåten igen.
- > Vrid handhjulet långsamt och kontrollera att rörelserna hos kniv, nål och matare inte är blockerade.

Rengöra sugfötterna

Rengöringen av sugfötterna förhindrar att maskinen glider på bordet vid hög syhastighet.

- > Rensa bort damm och trådrester från sugfötterna med fuktad trasa.

Olja maskinen

- > Smörj övergriparleden med 1 – 2 droppar av den medföljande BERNINA-overlockoljan om du använder maskinen ofta.



10.2 Förvara och transportera maskinen

Förvara maskinen

Rätt långtidsförvaring påverkar maskinens livslängd och funktion.

- > Använd den medföljande originalförpackningen för att förvara maskinen.
- > Använd inte maskinen utomhus.
- > Skydda maskinen från väder och vind.
- > Låt maskinen vila ca 1 h i rumstemperatur innan du använder den igen efter förvaring, uppackning.

Transportera maskinen

Gör följande åtgärder vid omplacering eller längre transport av maskinen.

- > Kör ned trådullehållarna helt.
- > Sänk syfoten.
- > Ta bort alla sladdar.
- > Lyft och transportera i bärhandtag och handtagsinfattning under handhjulet.
- > Transportera maskinen skyddad i originalförpackningen vid längre transporter.



10.3 Åtgärda fel

Fel	Orsak	Lösning
Ojämn stygn	Fel trådspänning	> Anpassa trådspänningen. (se sida 61)
	Fel nålgrovlak	> Anpassa nålgrovlak till tyget/tråden. (se sida 46)
	Fel trådträdning	> Trä om maskinen. (se sida 66)
	Tyget har förskjutits	> Dra inte i tyget; för tyget lätt.
	Lös syfot	> Fäst syfoten. (se sida 33)
	Luftpåträdarrören är smutsiga	> Rensa luftpåträdarrören. (se sida 95)
Nålbrott	Nålarna är trasiga	> Byt nålar. (se sida 34)
	Tyget har förskjutits	> Dra inte i tyget; för tyget lätt.
	Fel nålgrovlak	> Byt nål. (se sida 34)
	Nålen sitter fel	> Anpassa nålgrovlak till tyget/tråden. (se sida 46)
	Lös syfot	> Fäst syfoten. (se sida 33)
	Fel nålssystem	> Använd nålssystem ELx705 CF. (se sida 46)
Oavsiktlig sömrynkning	Fel trådspänning	> Anpassa trådspänningen. (se sida 61)
	Nålarna är trasiga	> Sätt i ny nål. (se sida 34)
	Fel differentialmatning	> Ställ in differentialmatningen på 0,7 – 1. (se sida 62)
Oavsiktlig sömveckning	Fel differentialmatning	> Ställ in differentialmatningen på 1 – 2. (se sida 62)
Överhoppade stygn	Fel nålgrovlak	> Anpassa nålgrovlak till tyget/tråden. (se sida 46)
	Fel trådträdning	> Trä om maskinen. (se sida 66)
	Trasig nål	> Sätt i ny nål. (se sida 34)
	Nålen sitter fel	> Sätt i nålen ordentligt. (se sida 34)

Fel	Orsak	Lösning
Trådbrott	Fel trådträdning	> Trä tråden rätt. (se sida 66)
	Skadad nål	> Sätt i ny nål. (se sida 34)
	Fel nålgrovlek	> Byt nål. (se sida 34)
	Fel trådspänning	> Anpassa trådspänningen. (se sida 61)
	Tråden har trasslat till sig över trådspolen	> Kontrollera om trådrollarna snurrar lätt vid avspolning. (se sida 28) > Använd spolnät.
	Trådledaren är inte helt utkörd	> Kör ut trådledaren helt. (se sida 28)
Maskinen syr inte	Strömmen är av	> Anslut maskinen. (se sida 24)
	Huvudbrytaren är av	> Slå på maskinen. (se sida 25)
	Maskinen är överhettad	> Slå av maskinen och låt den svalna 10 – 15 min. (se sida 25)
	Luftpåträdaranslutning	> Sätt luftpåträdaranslutningen i läge «0»
Maskinen går långsamt och stannar sedan	Krypkörning	> Stäng påträdarlocket. (se sida 26)
Tygansamling	Fel syfotstryck	> Lossa syfotstrycket. (se sida 60)
Varningsignal	Luftpåträdarkan fungerar inte	> Sväng tillbaka syfoten. (se sida 32)
	Maskinen är inte syklar	> Sänk syfoten. (se sida 31)
		> Stäng luftpåträdarlocket, spolkapselluckan. (se sida 26)
		> Höj nålen till högsta läget (se sida 39)

10.4 Tekniska data

Beteckning	Värde	Enhet
Antal stygn	18	
Antal gripare	2	
Antal nålar	1 – 2	
Nålsystem	ELx705 CF	
Nålgrovlek	70 – 90 (10 – 14)	
Differentialmatning	0,7 – 2	
Maximal materialtjocklek	6,0 (0,23)	mm (in)
Stygnlängd	0,8 – 4,5 (0,03 – 0,16)	mm (in)
Snittbredd vänster overlocknål LN	5 – 9 (0,19 – 0,35)	mm (in)
Snittbredd höger overlocknål RN	3 – 7 (0,11 – 0,27)	mm (in)
Syljus	8	LED
Minimisghastighet	400	Stygn per minut
Maxsyghastighet	1 500	Stygn per minut
Säkerhetsfunktioner	Skydds brytare för påträdarlock och syfotslyft	
Mått utan utdragbar trådledare	43 x 28 x 35 (16,92/11,02/13,77)	cm (in)
Mått med sybord/tyguppsamling	57 x 35 x 35 (22,44/13,77/13,77)	cm (in)
Maskinvikt	12,3 (27,1)	kg (lb)
Vikt med förpackning	≈17 (37,5)	kg (lb)
Fotpedal	BERNINA LV 1	
Effektförbrukning	140	Watt
Ingångsspänning	100 – 240 (50 – 60)	V (Hz)
Skyddsklass (elektroteknik)	II	
Produktionsdatum	På typskylt under «Code»	

Index

A

Ansluta fotpedalen	24
Ansluta maskinen	24
Använda fotpedalen	25

B

Bandstyrning.....	94
Byta nål	34
Byta syfotssula	33
Bärhandtag.....	17
Börja sy.....	42

D

Differentialmatning.....	16, 62
--------------------------	--------

F

Fotpedalanslutning	16
Fotspolar.....	28
Friarm	12
Förvara maskinen.....	97
Förvaring	97

G

Gripparåden	45
-------------------	----

H

Handhjul.....	16
Handtagsinfattning transport.....	16
Hastighetsreglage	15
Hushållsspolar.....	28
Huvudbrytare.....	16
Hältryck	25, 39
Höja/sänka nålarna	39

I

Integrerad nålträdare	36
-----------------------------	----

K

Kniv.....	14
Kniv på/av.....	12
Knivpositionshjul.....	12
Knivskyddsinsats	12, 15, 26
Knäspak.....	32, 40

Knäspakanslutning.....	12
Konen.....	28
Konhållare	29
Krypkörning.....	99

L

LED-syljus.....	12
Luftkanal-undergripäråd	14
Luftkanal-övergripäråd	14
Luftpåträdanslutning på/av	15
Luftpåträdarbypass	15, 71
Luftpåträdarmunstycken	15
Luftöppning.....	16

M

Maskinen syr inte.....	99
Matare.....	13
Medföljande tillbehör.....	20, 22, 23
Miljöskydd	8
mtc-trådkontroll.....	59
mtc-trådkontrollknapp.....	14

N

Nål, tråd, tyg.....	42, 44, 46
Nål-/trådkombination.....	45
Nålar.....	13
Nålbrott.....	98
Nåldyna	15
Nålfönster.....	13
Nålgrovlekar	34
Nålhållare	13, 34
Nålhållarskruvar	13
Nålpåträdarspak.....	13
Nåltråd	45
Nål-trådtilldragarskydd.....	12
Nålträdarväljare.....	13

O

Oavsiktlig sömrynkning	98
Oavsiktlig sömveckning.....	98
Ojämn stygn	98
Oljepenna.....	97

Optimera söm.....	79
Overlocksöm.....	49

P

Påträdarlock.....	12, 15, 26
Påträderschema.....	15, 66

R

Rengöra gripardelen.....	95
Rengöring.....	95
Renslucka på friarmen.....	12, 95
Rullfällsspak.....	14, 58
Rynka.....	64
Rynka/ta in.....	63

S

Skydd.....	26
Skötsel.....	95
Sladdanslutning.....	16
Spolbricka.....	29
Spolkapsellucka.....	12, 15, 26
Spolnät.....	29
☑Standardsyftot overlock.....	13, 30
Stygnbredden.....	61
Stygnlängd.....	16, 65
Stygnplåt.....	13
Stygnplåtskruv.....	13
Styrskena.....	12, 17
Ställa in hastigheten.....	65
Sugfötter.....	12
Sväng undan syfoten.....	32
Sybord.....	41
Syfotsfjäder.....	13
Syfotsfrigörning.....	17
Syfotslyft.....	17
Syfotsskaft.....	13
Syfotstryck.....	60
Syfotstryckhjul.....	17
Symbolförklaring.....	9
Syprov overlocksöm.....	79

T

Ta in.....	64
Tekniska data.....	100

Tillbehörshållare.....	15
Transportera maskinen.....	97
Trasig nål.....	48
Trådavskärare.....	12, 17, 39
Trådbrott.....	99
Trådguide.....	12
Trådledare på nålhållaren.....	13
Trådledare på stativhuvudet.....	12
Trådullehållare.....	17
Trådullestift.....	17
Trådspänningsinställning.....	12, 61
Trådstyrplåt.....	12
Trädningstråd.....	72
Tygansamling.....	99
Tyg-söm-användning.....	42
Tygupsamling-snäppöppning.....	12
Tygval.....	42
Töjning.....	64

U

Undergripare.....	14
Underhåll.....	95
Utdragbar trådledare.....	17, 28

V

Varningssignal.....	26, 99
vaxade trådar.....	45, 68
Välja nål.....	46
Välja tråd.....	44

Å

Åtgärda fel.....	98
------------------	----

Ö

Övergripare.....	14
Övergriparskydd.....	14, 57
Överhoppade stygn.....	98



BERNINA rekommendera tråd från *Mettler*[®]

BERNINA International AG | CH-8266 Steckborn Switzerland | www.bernina.com | © Copyright by BERNINA International AG

1026045_00A_06
2019-12 SV

made to create **BERNINA**